



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE (QRK) - NR. 39/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË¹

REGULATION (GRK) – NO. 39/2013 FOR INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF WORKING PLACES AT THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY²

UREDHA (VRK) - BR. 39/2013 ZA UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE I SISTEMATIZACIJU RADNIH MESTA U MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE I TEHNOLOGIJE³

¹ Rrgullore (QRK) - Nr. 39/2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Ministrinë e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë është miratuar në mbledhjen e 161 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër Nr.01/161 me datë 18.12.2013.

² Regulation (GRK) – No.39/2013 on Internal Organization and Systematization of jobs in the Ministry of Education, Science and Technology approved on 161 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No. 01/161, date 18.12.2013.

³ Uredba (VRK) – Br.39/2013 za Unutrašnje Organizovanje i Sistematizaciju radnih mesta u Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Tehnologije usvojenje na 161 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 01/161, od 18.12.2013.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 paragrafi 4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 34 paragrafi 1 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore, Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe nenit 23 paragrafi 10 të Rregullores Nr. 09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore, Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) - Nr.39/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E ARSIMIT, TË SHKENCËS DHE TË TEKNOLOGJISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Ministrisë së Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë si dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni,</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 93 paragraph 4 of the Constitution of Republic of Kosovo, article, article 34 paragraph 1 of the Law no. 03/L-189 for the State Administration, Regulation no. 09/2011 of the Government's work of the Republic of Kosovo and article 23 paragraph 10 of the Regulation no. 09/2012 for Standards of internal organization and systematization of working places in the State Administration, Approves:</p> <p>REGULATION (GRK) - No.39/2013 FOR INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF WORKING PLACES AT THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>1. This Regulation aims to determine internal organization of the Ministry of Education, Science and Technology and other bodies of state administration under its supervision.</p> <p>2. Exceptionally from paragraph 1 of this</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustav Republike Kosova, član 34 stav 1 Zakona br. 03/Z-189 o Državnoj administraciji, Pravilnika br. 09/2011 rada Vlade Republike Kosova i člana 23 stav 10 Pravilnika br. 09/2012 o Standardima unutrašnjeg organizovanja i sistematizacije radnih mesta u Centralnoj administraciji,</p> <p>Donesi:</p> <p>UREDBA (VRK) - Br.39/2013 ZA UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE I SISTEMATIZACIJA RADNIH MESTA U MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE I TEHNOLOGIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ovaj Uredba ima za cilj određivanje unutrašnjeg organizovanja u Ministarstvu obrazovanja, nauke i tehnologije i drugih organa državne administracije pod njegovim nadzorom.</p> <p>2. Izuzeto od stav 1 ovog člana, ovom</p>
---	---	---

<p>me këtë rregullore nuk përcaktohet organizimi i brendshëm i organeve qendrore të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë, organin e lartë të administratës shtetërore.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë së Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë si dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj përcaktohen me shtojcën nr. 6 të Rregullores së Qeverisë Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe legjislacionit përkatës në fuqi.</p> <p>3. Organet Qendrore të Administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, rregullohen me rregullore të veçanta.</p>	<p>Article, with this Regulation is not set the internal organization of central bodies of state administration under of the Ministry of Education, Science and Technology</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation is implemented for the Ministry of Education, Science and Technology, highest body of state administration.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Education, Science and Technology and other state administration bodies under its supervision are determined in the Annex No. 6 of Government Regulation No. 02/2011 regarding the areas of administrative responsibilities of the office of the Prime Minister and Ministries as well as respective applicable legislation.</p> <p>3. The Central Bodies of State Administration under the Ministry of Education, Science and Technology, are regulated by special regulations.</p>	<p>uredbom ne određuje se unutrašnje organizovanje centralnih organa državne administracije u nadležnosti Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>1. Ova uredba se primenjuje u Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije, viši organ državne administracije.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije i drugih organa državne administracije pod njegovim nadzorom određuju se prilogom br. 6 Uredbe Vlade br. 02/2011 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva, kao i dotičnog zakonodavstva na snazi.</p> <p>3. Centralni organi Državne administracije u nadležnosti Minisarstva obrazovanja nauke i tehnologije regulišu se posebnim propisim.</p>
---	--	--

<p>KAPITULL I</p> <p>ORGANIZIMI I BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMI I VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Struktura organizative në Ministrinë së Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë</p> <p>1. Struktura organizative e organit të lartë të administratës shtetëror në Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë është si vijon:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Kabineti i Ministrit; 1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm; 1.3. Departamentet, dhe 1.4. Divizionet. <p>2. Numri i të punësuarve në Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë është Njëqindeshtatëdhjetetë (178).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p style="text-align: center;">Kabineti i Ministrit</p> <p>1. Kabineti i Ministrit të Ministrisë së</p>	<p>CHAPTER I</p> <p>INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF WORKING PLACES AT THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Organizational structure in the Ministry of Education, Science and Technology</p> <p>1. The organizational structure of the highest state administration body at the Ministry of Education, Science and Technology is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Minister's Cabinet; 1.2. Office of the General Secretary; 1.3. Departments, and 1.4. Divisions. <p>2. Number of employees at the Ministry of Education, Science and Technology is one hundred and seventy-eight (178).</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p style="text-align: center;">Minister's cabinet</p> <p>1. Minister's cabinet of the Ministry of</p>	<p>POGLAVLJE I</p> <p>UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE I SISTEMATIZACIJA RADNIH MESTA U MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE I TEHNOLOGIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p style="text-align: center;">Organizaciona struktura u Ministarstvu obrazovanja, nauke i tehnologije</p> <p>1. Organizaciona struktura visokog organa državne administracije Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije je kao u nastavku:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Kabinet Ministra; 1.2. Kancelarija Generalnog sekretara; 1.3. Departamenti, i 1.4. Divizije. <p>2. Broj zaposlenih u Ministarstvu obrazovanja, nauke i tehnologije je sto selamdeset i osam (178).</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p style="text-align: center;">Kabinet ministra</p> <p>1. Kabinet ministra Ministarstva</p>
---	--	--

<p>Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë përbëhet nga:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Ministri; 1.2. Zëvendësministrat; 1.3. Këshilltarët politikë, dhe 1.4. Personeli mbështetës. <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e ministrit, zëvendësministrave, këshilltarëve politikë dhe personelit mbështetës përcaktohen me Rregulloren Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në kabinetin e Ministrit është nëntë (9).</p> <p>4. Numri i të punësuarve në kabinetin e Ministrit – personeli mbështetës është nëntë (9) i sistemuar në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p>	<p>Education, Science and Technology consists of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Minister 1.2. Deputy Ministers 1.3. Political Advisors, and 1.4. Support Staff <p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy Ministers, Political Advisors and Support Staff are determined by the Regulation No. 02/2011 for the areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as respective applicable legislation.</p> <p>3. Number of employees in the Minister's Cabinet is nine (9).</p> <p>4. Number of employees in the Minister's Cabinet - supporting personnel is nine (9) systemized in the Department of Finance and General Services</p>	<p>obrazovanja nauke i tehnologije sastoji se od:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Ministra 1.2. Zamenike ministra 1.3. Političke savetnike i 1.4. Osoblje podrške. <p>2. Zadaci i odgovornosti ministra, zamenike ministra, savetnike i osoblje podrške određeno je Pravilnikom br. 02/2011 za Oblast administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i Ministarstva kao i dotično zakonodavstvo na snazi.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Kabinet ministra je devet (9).</p> <p>4. Broj zaposlenih u kabinetu Ministra-pomoćno osoblje je devet (9) sistematizovan u Departmanet Financija i Opštih Usluga.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë së Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë përbëhet nga:</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Office of the Secretary General</p> <p>1. Office of the Secretary General of the Ministry of Education, Science and Technology is consisted of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Secretary General; and 	<p style="text-align: center;">Član 5 Kancelarija Generalnog sekretara</p> <p>1. Kancelarija generalnog sekretara u Ministarstvu obrazovanja, nauke i se tehnologije sastoji se od:</p>

<p>1.1. Sekretari i Përgjithshëm, dhe</p> <p>1.2. Personeli mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me nenin 38 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm është tre (3).</p>	<p>1.2. Support staff</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Secretary General are determined by the Article 38 of the Law No.03/L-189 on the State Administration and the respective applicable legislation.</p> <p>3. Duties and responsibilities of Support Staff of the Office of the Secretary General are determined by the applicable Law on Civil Service.</p> <p>4. Number of employees in the office of the Secretary General is three (3).</p>	<p>1.1. Generalni sekretar i,</p> <p>1.2. Osoblje za podršku.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti generalnog sekretara su određeni članom 38 Zakona br. 03/Z-189 o Državnoj administraciji i dotičnog zakonodavstva na snazi.</p> <p>3. Zadaci i odgovornosti osoblja za podršku u Kancelariji generalnog sekretara određuje se zakonom o civilnoj službi koji je nalazi.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji generalnog sekretara je četiri (3).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Departamentet dhe divizionet në Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë</p> <p>1. Departamentet dhe divizionet në Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë janë:</p> <p>1.1. Departamenti për Politikën e Arsimit Parauniversitar:</p> <p>1.1.1. Divizioni për Arsim Parashkollor;</p> <p>1.1.2. Divizioni për Arsim të Përgjithshëm;</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Departments and Divisions in the Ministry of Education, Science and Technology</p> <p>1. Departments and Divisions in the Ministry of Education, Science and Technology are as follows;</p> <p>1.1. Department for Pre-University Education Policies;</p> <p>1.1.1. Division of Pre-School Education;</p> <p>1.1.2. Division of General Education;</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Departamenti i divizije u Ministarstvu obrazovanja nauke i tehnologije</p> <p>1. Departamenti i divizije u Ministarstvu obrazovanja, nauke i tehnologije su:</p> <p>1.1. Departament za politiku preduniverzitetskog obrazovanja:</p> <p>1.1.1. Divizija za predškolsko obrazovanje.</p> <p>1.1.2. Divizija za opšte obrazovanje.</p>

<p>1.1.3. Divizioni për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur;</p> <p>1.1.4. Divizioni për Arsim të Komuniteteve;</p> <p>1.1.5. Divizioni për Arsim me Nevoja të Veçanta.</p> <p>1.1.6. Divizioni për Arsim Privat Parauniversitar.</p> <p>1.2. Departamenti për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar;</p> <p>1.2.1. Divizioni për Planprograme dhe Tekste Shkollore;</p> <p>1.2.2. Divizioni për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim;</p> <p>1.2.3. Divizioni për Zhvillim Profesional të Mësimdhënësve.</p> <p>1.3. Departamenti për Arsim të Lartë:</p> <p>1.3.1. Divizioni për Zhvillim dhe Cilësi në Arsimin e Lartë;</p> <p>1.3.2. Divizioni për Njohje dhe Barasvlerë;</p>	<p>1.1.3. Division of Vocational Education and Adult Education;</p> <p>1.1.4. Division of Education for Communities;</p> <p>1.1.5. Division for Special Needs Education;</p> <p>1.1.6. Division of Private Pre-University Education;</p> <p>1.2. Department for the Development of Pre-University Education</p> <p>1.2.1. Division for Curricula and School Textbooks</p> <p>1.2.2. Division for Standards, Monitoring and Evaluation</p> <p>1.2.3. Division for Teacher Professional Development</p> <p>1.3. Department of Higher Education</p> <p>1.3.1. Division for Development and Quality in Higher Education;</p> <p>1.3.2. Division for Recognition and Equivalence;</p>	<p>1.1.3. Divizija za profesionalno obrazovanje i obrazovanje za odrasle;</p> <p>1.1.4. Divizija za obrazovanje zajednica.</p> <p>1.1.5. Divizija za specijlno obrazovanje.</p> <p>1.1.6. Divizija za privatno preduniverzitetsko obrazovanja i</p> <p>1.2. Departament za razvoj Preduniverzitetskog obrazovanja:</p> <p>1.2.1. Divizija za nastavni plan i programi i školske udžbenike;</p> <p>1.2.2. Divizija za standarde, monitoring i vrednovanje;</p> <p>1.2.3. Divizija za profesionalni razvoj nastavnika.</p> <p>1.3. Departament za visoko obrazovanje:</p> <p>1.3.1. Divizija za razvoj i kvalitet u viskom obrazovanju;</p> <p>1.3.2. Divizija za priznavanje i ekvivalenciju</p>
---	--	---

<p>1.3.3. Divizioni për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsim të Lartë dhe Shkencë.</p> <p>1.4. Departamenti për Shkencë dhe Teknologji:</p> <p>1.4.1. Divizioni për Shkencë;</p> <p>1.4.2. Divizioni për Teknologji;</p> <p>1.4.3. Divizioni për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë.</p> <p>1.5. Departamenti për Infrastrukturë të Ndërtesave Arsimore:</p> <p>1.5.1. Divizioni për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore;</p> <p>1.5.2. Divizioni për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore.</p> <p>1.6. Departamenti për Integritim Evropiane dhe Koordinim të Politikave:</p> <p>1.6.1. Divizioni për Integritim Evropiane</p> <p>1.6.2. Divizioni për Koordinim të Politikave dhe statistika;</p> <p>1.7. Departamenti Ligjor:</p> <p>1.8. Departamenti i Financave dhe</p>	<p>1.3.3. Division for International Cooperation in Higher Education and Science</p> <p>1.4. Department of Science and Technology:</p> <p>1.4.1. Division of Science;</p> <p>1.4.2. Division of Technology</p> <p>1.4.3. Division of Innovation and Transfer of Technology</p> <p>1.5. Department for School Facilities Infrastructure</p> <p>1.5.1. Division for Planning and Standards for School Space</p> <p>1.5.2. Division for Project Management and School Facilities</p> <p>1.6. Department for European Integration and Policy Coordination;</p> <p>1.6.1. Division for European Integration;</p> <p>1.6.2. Division for Policy Coordination and Statistics;</p> <p>1.7. Legal Department;</p> <p>1.8. Department for Finance and</p>	<p>1.3.3. Divizija za međunarodnu saradnju u visoko obrazovanje i nauku.</p> <p>1.4. Departament za Nauku i Tehnologiju:</p> <p>1.4.1. Divizija za nauku;</p> <p>1.4.2. Divizija za tehnologiju</p> <p>1.4.3. Divizija za inovacije i transfer tehnologije.</p> <p>1.5. Departament za infrastrukturu objekti za obrazovanje:</p> <p>1.5.1. Divizija za planiranje i standarde školskih objekata;</p> <p>1.5.2. Divizija za menadžiranje projekata i školskih objekata</p> <p>1.6. Departament za Evropske integracije i koordinaciju politika:</p> <p>1.6.1. Divizijaza evropske integracije</p> <p>1.6.2. Divizija za koordinaciju politike i statistike;</p> <p>1.7. Pravni departament;</p> <p>1.8. Departament finansije i opšte</p>
---	---	---

<p>Shërbimeve të Përgjithshme: 1.8.1. Divizioni për Burime Njerëzore; 1.8.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa; 1.8.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike. 1.9. Divizioni për Auditim të Brendshëm. 1.10. Divizioni për Komunikim Publik. 1.11. Divizioni për Prokurim Publik.</p>	<p>General Services 1.8.1. Division for Human Resources; 1.8.2. Division for Budget and Finance; 1.8.3. Division for IT and Logistic Services. 1.9. Division of Internal Auditing. 1.10. Division of Public Communication. 1.11. Division of Public Procurement.</p>	<p>usluge: 1.8.1. Divizija za ljudske resurse; 1.8.2. Divizija za budžet i finansije, 1.8.3. Divizija za IT i logističke usluge 1.9. Divizija unutaršnje revizije; 1.10. Divizija za komunikacije sa javnošću; 1.11. Divizija za javne nabavke;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Departamenti për Politika të Arsimit Parauniversitar</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Politikën e Arsimit Parauniversitar janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e arsimit parafillor, fillor, të mesëm të ulët dhe të mesëm të lartë si dhe të institucioneve të tjera arsimore të nivelit parauniversitar në Kosovë;</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Department of Pre-University Education Policies</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Pre-University Education Policies are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of policy/strategy documents in the field of pre-primary education, primary, lower secondary education and upper secondary education, and other educational institutions of the pre-university level in Kosovo;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Departament za politiku preduniverzitetskog obrazovanja</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departamenta za politiku preduniverzitetskog obrazovanja su:</p> <p>1.1. Predlaže sastavlja i obezbeđuje primenu dokumente, politiku/strategiju u oblasti predosnovnog obrazovanja, osnovnog, niže srednjeg i više srednje obrazovanja kao i udrugim obrazovnim institucijama na preduniverzitetskom nivou na Kosovu;</p>

<p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në institucionet arsimore në fushën e arsimit parafillor, fillor, të mesëm të ulët dhe të mesëm të lartë si dhe të institucioneve të tjera arsimore të nivelit parauniversitar;</p> <p>1.3. Ofron këshilla lidhur me njohjet profesionale dhe bashkëpunimin ndër-institucional arsimor brenda dhe jashtë Kosovës;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje rreth bartjes së përgjegjësiave administrative, profesionale dhe financiare nga niveli qendror në nivel komunal dhe nga komunat tek shkollat;</p> <p>1.5. U ofron përkrahje të vazhdueshme nivelit lokal për përfshirjen e fëmijëve në institucione parashkollore;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje në arsimin gjithëpërfshirës tek të gjithë pjesëtarët e komuniteteve në procesin e rregullt mësimor;</p> <p>1.7. Ofron përkrahje për arsimin profesional dhe arsimin për të rritur;</p> <p>1.8. Ofron mbështetje administrative për bartësit e arsimit privat parauniversitar përmes dokumentacionin e nevojshëm.</p>	<p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of the Legislation in the educational institutions in the field of pre-primary education, primary, lower secondary and upper secondary education, and other educational institutions of the pre-university level;</p> <p>1.3. Provides advice regarding professional recognition and inter-institutional educational cooperation inside and outside of Kosovo.</p> <p>1.4. Provides support on transferring administrative, professional and financial responsibilities from central to municipal level and from municipalities to schools.</p> <p>1.5. Continuous support to local level regarding the inclusion of children in preschool institutions;</p> <p>1.6. Provides support in inclusive education for all participants of communities in the regular education process;</p> <p>1.7. Provides support to vocational education and adult education;</p> <p>1.8. Provides administrative support for bearers of pre-university private education through the necessary documentation.</p>	<p>1.2. Predlaže sastavlja i obezbeđuje primenu zakonodavstva u obrazovnim institucijama u oblast predosnovnog obrazovanja, niže srednje i više srednje kao i drugim obrazovnim institucijama na preduniverzitetskom nivou;</p> <p>1.3. Pruža savete u vezi profesionalna priznavanja i među-institucionalnu saradnju u obrazovanje unutar i van Kosova;</p> <p>1.4. Pruža podršku prilikom prenosa administrativne, profesionalne i finansijske odgovornosti sa centralnog nivo na opštine i sa opštine na škole;</p> <p>1.5. Pruža stalnu podršku na lokalnom nivou za uključivanje dece u predškolskim institucijama;</p> <p>1.6. Pruža podršku inkluzivnom obrazovanja za sve pripadnike zajednica u redovnom nastavnom procesu;</p> <p>1.7. Pruža podršku za profesionalno obrazovanje za obrazovanje za odrasle;</p> <p>1.8. Pruža administrativnu podršku privatnim nosiocima preduniverzitetskog obrazovanja kroz potrebne dokumentacije.</p>
--	---	---

<p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Politikat e Arsimit Parauniversitar raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Politikat e Arsimit Parauniversitar bëjnë pjesë këto Divizione:</p> <p>3.1. Divizioni për Arsim Parashkollor;</p> <p>3.2. Divizioni për Arsim të Përgjithshëm;</p> <p>3.3. Divizioni për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur;</p> <p>3.4. Divizioni për Arsim të Komuniteteve;</p> <p>3.5. Divizioni për Arsim me Nevoja të Veçanta;</p> <p>3.6. Divizioni për Arsim Privat Parauniversitar.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Politikat e Arsimit Parauniversitar është njëzetë e tetë (28).</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Divizioni për Arsim Parashkollor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsim Parashkollor janë:</p>	<p>2. Head of Department for Pre-University Education Policies reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within the Department of Pre-University Education Policies the following divisions are included:</p> <p>3.1. Division of Pre-School Education</p> <p>3.2. Division of General Education</p> <p>3.3. Division of Vocational Education and Adult Education</p> <p>3.4. Division of Education for Communities</p> <p>3.5. Division for Special Needs Education</p> <p>3.6. Division of Private Education for Pre-University Level</p> <p>4. Number of employees in the Department of Pre-university Education Policies is twenty eight (28).</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Division for Pre-School Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Pre-School Education are as follows:</p>	<p>2. Rukovodilac Departamenta za politiku preduniverzitetskog obrazovanja izveštava generalnog sekretara:</p> <p>3. U sastav Departamenta za politiku preduniverzitetskog obrazovanja uključene su ove Divizije:</p> <p>3.1. Divizija za predškolsko obrazovanje;</p> <p>3.2. Divizija za opšte obrazovanje;</p> <p>3.3. Divizija za profesionalno obrazovanje i obrazovanje za odrasle;</p> <p>3.4. Divizija za obrazovanje zajednica</p> <p>3.5. Divizija za specijalno obrazovanje;</p> <p>3.6. Divizija za privatno preduniverzitetsko obrazovanje.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Department za politiku preduniverzitetskog obrazovanja je dvadeset i osam (28).</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Divizija za predškolsko obrazovanje</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti divizije za predškolsko obrazovanje su:</p>
--	--	--

<p>1.1. U ofron përkrahje institucioneve të arsimit për rritjen e përfshirjes së fëmijëve në nivelin parashkollor;</p> <p>1.2. Përkujdeset që zhvillimi i fëmijëve parashkollorë të jetë në harmoni me standardet e zhvillimit dhe të mësuarit në fëmijërinë e hershme.</p> <p>1.3. Monitoron dhe raporton në formë të rregullt mbi zhvillimin e edukimit parashkollor në tërë vendin, në përputhje me Planin Strategjik për Sektorin e Arsimit 2011-2016 (Strategjinë e MASHT-it).</p> <p>1.4. Identifikon nevojat për trajnim të edukatoreve dhe ofron mbështetje në organizimin e trajnimeve përkatëse;</p> <p>1.5. Analizon dhe ofron rekomandime mbi programet dhe modulet e trajnimeve të depozituara nga institucionet që aplikojnë për edukim parashkollor.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim Parashkollor raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsim Parashkollor është dy (2).</p>	<p>1.1. Provides support to institutions on increasing the inclusion of children in the pre-school level.</p> <p>1.2. Ensures that development of pre-school children is in alignment with standards of early childhood development and learning.</p> <p>1.3. Monitors and reports on regular basis regarding the preschool education development throughout the country in accordance with the Strategic Plan for Education Sector 2011-2016 (MEST Strategy)</p> <p>1.4. Identifies training needs for educators and provides support in the organizing the respective training;</p> <p>1.5. Analyses and provides recommendations on programs and training modules submitted by institutions that apply for pre-school education;</p> <p>2. Head of the Division of Preschool Education reports to the Head of Department</p> <p>3. Number of employees in the Division for Pre-school Education is two (2).</p>	<p>1.1. Pruža podršku institucijama za povećanje učešća dece u predškolski nivo;</p> <p>1.2. Stara se da razvoj dece predškolskog uzrasta bude skladu sa standardima za razvoj i učenja u ranom detinstvu.;</p> <p>1.3. Redovno monitorira i izveštava o razvoju i vaspitanja predškolskog u čitavoj zemlji u skladu sa Strateškim planom za obrazovni sektor obrazovanja 2011-2016 (strategija MONT-a);</p> <p>1.4. Identifikuje potrebe za obuku vaspitačica i pruža podršku u realizaciji dotične obuke;</p> <p>1.5. Analiza i nudi preporuke o programima i module obuke složenih od strane institucija koje apliciraju za predškolsko vaspitanje.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za predškolsko obrazovanje izveštava rukovodioca departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za predškolsko obrazovanje je dva (2).</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 9 Divizioni për Arsim të Përgjithshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Division of General Education</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Divizija za opšte obrazovanje</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsim të Përgjithshëm janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive për arsimin parauniversitar;</p> <p>1.2. Ofron këshilla për planifikim dhe zbatim të programeve të reja për tri nivelet e shkollimit dhe në përgjithësi për reformimin e sistemit të arsimit;</p> <p>1.3. Bashkëpunon me akterët relevantë për realizimin e objektivave në kuadër të fushëveprimtarisë;</p> <p>1.4. Ofron këshilla lidhur me rregullat e njohjes profesionale dhe bashkëpunon me institucionet e arsimit brenda dhe jashtë Kosovës;</p> <p>1.5. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e projekteve për ngritjen e cilësisë në arsim, në bashkëpunim me institucionet përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim të Përgjithshëm raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for General Education are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of policy/strategy documents on pre-university education;</p> <p>1.2. Provides advice on planning and implementation of new programs for three levels of education and education reform system in general;</p> <p>1.3. Cooperates with relevant stakeholders to achieve the objectives within the scope of their work;</p> <p>1.4. Provides advice on rules of professional knowledge and cooperates with educational institutions inside and outside of Kosovo.</p> <p>1.5. Proposes, develops and ensures implementation of projects to improve the quality of education in cooperation with relevant institutions.</p> <p>2. Head of Division for General Education reports to the Head of Department</p> <p>3. Number of employees in the Division of</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti divizije za opšte obrazovanje su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumente politike/strategiju za preduniverzitetsko obrazovanje;</p> <p>1.2. Pruža savete u vezi planiranja i primenu novih programa za tri nivoa školovanja, i reforme u celini obrazovnog sistema;</p> <p>1.3. Saraduje sa relevantnim akterima za realizaciju objektivna u okviru oblasti delovanja</p> <p>1.4. Pruža savete u vezi pravila stručnog poznavanja i saraduje sa obrazovnim institucijama unutar i van Kosova;</p> <p>1.5. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu projekata za povećanje kvaliteta u obrazovanje u saradnji sa dotičnim institucijama;</p> <p>2. Rukovodilac divizije za opšte obrazovanje, izveštava direktora Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za opšte</p>

<p>Arsim të Përgjithshëm është shtatë (7).</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Divizioni për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e arsimit profesional dhe arsimit për të rritur;</p> <p>1.2. Siguron lidhshmëri në mes të institucioneve publike dhe private në interes të politikave shtetërore në arsimin profesional dhe arsimin për të rritur;</p> <p>1.3. Monitoron dhe raporton në formë të rregullt mbi cilësinë e ofruesve të arsimit dhe aftësimit profesional dhe arsimit për të rritur.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsim Profesional dhe Arsim për të Rritur është shtatë (7).</p>	<p>General Education is seven (7).</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Division for Vocational Education and Adult Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Vocational Education and Adult Education are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of policy/strategy documents in the field of vocational education and adult education.</p> <p>1.2. Ensures linkage between public and private institutions in the interest of public policies in vocational education and adult education.</p> <p>1.3. Monitors and reports on regular basis regarding the quality of providers of vocational education and training and adult education.</p> <p>2. Head of the Division of Vocational Education and Adult Education reports to the Head of Department</p> <p>3. Number of employees in the Division of Vocational Education and Adult Education is seven (7)</p>	<p>obrazovanje je sedam (7).</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Divizija za profesionalno obrazovanje i obrazovanje za odrasle</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za profesionalno obrazovanje i obrazovanje odraslih su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumenta politike/strategije u oblasti profesionalnog obrazovanja i obrazovanje za odrasle;</p> <p>1.2. Obezbeđuje povezanost između javne i privatne institucije u interesu državne politike za profesionalno obrazovanja i obrazovanju za odrasle</p> <p>1.3. Redovno vrši monitoring i izveštava u vezi kvalitet ponuđača profesionalnog obrazovanje i obrazovanje za odrasle.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za profesionalno obrazovanje i osposobljavanje odrasle, izveštava rukovodioca departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za profesionalno obrazovanje i obrazovanje za odrasle je sedam (7).</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 11 Divizioni për Arsim të Komuniteteve</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Division for Community Education</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Divizija za obrazovanje zajednica</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsim të Komuniteteve janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive për arsim të të gjitha komuniteteve;</p> <p>1.2. Identifikon dhe adreson nevojat për arsim të përfaqësuesve të të gjitha komuniteteve në zonat që ata janë pakicë;</p> <p>1.3. Përkujdeset që në kuadër të reformimit të planprogrameve arsimore, në veçanti, dhe të fushës së arsimit, në përgjithësi, të merren parasysh dhe të integrohen të drejtat për të gjithë nxënësit e komuniteteve;</p> <p>1.4. Propozon dhe kontribuon në ngritjen e standardeve për arsimim të komuniteteve, veçanërisht të romëve, ashkalinjve dhe egjiptianëve, për shkak të mungesës së resurseve motivuese.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim të Komuniteteve raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsim të Komuniteteve është tre (3).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Education for Communities are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, develops and ensures implementation of policy/strategy documents for education of all ethnic communities;</p> <p>1.2. Identifies and addresses the educational needs of members of all communities in the areas where they are minorities;</p> <p>1.3. Ensures that within the educational curricula reform, in particular, the field of education in general, to take into consideration and integrate the rights of all students from communities;</p> <p>1.4. Proposes and contributes in increasing the standards for education of communities, especially the Roma, Ashkali and Egyptians due to the lack of motivation resources;</p> <p>2. Head of the Division for Education of Communities reports to the Head of Department</p> <p>3. Number of employees in the Division of Education for Communities is three (3).</p>	<p>1. Zadaci i obaveze Divizije za obrazovanje zajednica su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumenata politike/strategije za obrazovanje svih etničkih zajednica;</p> <p>1.2. Identifikuje i usmerava potrebe za obrazovanje predstavnika svih zajednica u zonama u kojim su oni manjine;</p> <p>1.3. Stara se da u okviru reformisanje nastavnih planova i programa za obrazovanje, naročito, i oblasti obrazovanja, u globali, da se uzme u obzir i integriše pravo za sve učenike zajednica;</p> <p>1.4. Predlaže i doprinosi u podizanje standarda za obrazovanje zajednica, naročito Roma, Aškali i Egipćana zbog nedostatka motivacionih resursa.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za obrazovanje zajednica, izveštava direktora Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za obrazovanje zajednica je tri (3).</p>

<p style="text-align: center;">Neni 12 Divizioni për Arsim me Nevoja të Veçanta</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Division for Special Needs Education</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Divizija za specijalno obrazovanje</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsimin me Nevoja të Veçanta janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive si dhe të legjislacionit për qendrat;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje administrative për qendrat burimore;</p> <p>1.3. Bashkëpunon me institucionet relevante për ngritjen e kapaciteteve profesionale në qendrat burimore;</p> <p>1.4. Monitoron dhe siguron promovimin e arsimit gjithëpërfshirës, konkretisht trajtimin e barabartë të nxënësve;</p> <p>1.5. Monitoron cilësinë e arsimit të fëmijëve me nevoja të veçanta në qendra burimore;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me organizatat e ndryshme vendore dhe ndërkombëtare për promovimin dhe realizimin e aktiviteteve në qendrat burimore;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim Special raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Coordination of Resource Centers are as follows:</p> <p>1.1 Proposes, drafts and ensures the implementation of policy/strategy documents and legislation for centers.</p> <p>1.2 Provides administrative support for resource centers;</p> <p>1.3 Cooperates with relevant institutions in building professional capacities in resource centers;</p> <p>1.4 Monitors and ensures promotion of inclusive education, namely equal treatment among students;</p> <p>1.5 Monitors the quality of education for children with special needs in resource centers;</p> <p>1.6 Cooperates with different local and international organizations in promoting and implementing activities in the resource centers;</p> <p>2. Head of the Division for Special Education reports to the Head of</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za secijalno obrazovanje su:</p> <p>1.1 Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumenata politike/strategije kao i zakone za centre;</p> <p>1.2. Pruža administrativnu podršku resorsnim centrima;</p> <p>1.3. Sarađuje sa relevantnim Institucijama za povećanje profesionalne kapacitete u resorsnim centrima;</p> <p>1.4. Vršiti monitoring i obezbeđuje promovisanje inkluzivnog obrazovanja, konkretno ravnopravni tretman učenika;</p> <p>1.5. Vršiti monitoring kvalitet u obrazovanju dece sa posebnim potrebama u resorsne centre;</p> <p>1.6. Sarađuje sa različitim domaćim i međunarodnim organizacijama u promovisanju i realizaciji aktivnosti u resorsne centre</p> <p>2. Rukovodilac Divizije specijalnog obrazovanja izveštava rukovodioca</p>

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsim Special është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Divizioni për Arsim Privat Parauniversitar</p> <p>1. Detyrat dhe Përgjegjësitë e Divizionit për Arsim Privat Parauniversitar janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje administrative për licencim të bartësve të arsimit privat parauniversitar, duke grumbulluar dhe ruajtur të gjithë dokumentacionin e nevojshëm;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje dhe këshilla për propozim-iniciativa për arsim privat parauniversitar;</p> <p>1.3. Bën kontrollimin e strukturës fizike të objekteve mësimore dhe administrative.</p> <p>1.4. Ofron rekomandime për zbatimin dhe implementimin e kurrikulave, të dhëna për kualifikimet e mësimeve dhe kualitetin në institucionet e arsimit privat parauniversitar;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim Privat Parauniversitar, raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p>	<p>Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Special Education is five (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Division of Private Pre-University Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Private Pre-university Education are as follows:</p> <p>1.1. Provides administrative support in licensing of private providers of pre-university education through collecting and maintaining the necessary documentation.</p> <p>1.2. Provides support and advice on proposals - initiatives for private pre-university education;</p> <p>1.3. Checks the administrative and physical structure of educational facilities;</p> <p>1.4. Provides recommendations in implementing curricula, data on teacher qualifications and quality in the private institutions of pre-university education.</p> <p>2. Head of the Division for Private Pre-University Education reports to the Secretary General</p>	<p>Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za specijalno obrazovanje je pet (5)</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Divizija za privatno preduniverzitetsko obrazovanje</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za privatno preduniverzitetsko obrazovanje:</p> <p>1.1. Pruža administrativnu podršku za licenciranje nosioce privatnog preduniverzitetskog obrazovanja, prikupljajući i održavajući potrebnu dokumentaciju</p> <p>1.2. Pruža podršku i savete za predloge-inicijative za privatno preduniverzitetsko obrazovanje;</p> <p>1.3. Vršiti kontrolu fizičke strukture nastavnih i administrativnih objekata.</p> <p>1.4. Daje preporuke za sprovođenje i implementaciju kurikuluma, podaci o kvalifikaciji nastavnika i kvalitet institucija privatnog preduniverzitetskog obrazovanja;</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za privatno preduniverzitetskog obrazovanje, izveštava generalnog sekretara.</p>
--	--	---

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsimit Privat Parauniversitar është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Departamenti për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar</p> <p>1. Detyrat dhe Përgjegjësitë e Departamentit për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e kurrikulave për zhvillimin e arsimit parafillor, fillor, të mesëm të ulët dhe të mesëm të lartë;</p> <p>1.2. U ofron mbështetje institucioneve të arsimit për rritjen e përfshirjes së fëmijëve në të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar në të nxënies cilësor bazuar në standarde të krahasueshme me ato të vendeve të zhvilluara;</p> <p>1.3. Ofron këshilla lidhur me njohjen profesionale dhe nxitjen e lidhjeve me institucionet e arsimit brenda dhe jashtë Kosovës;</p> <p>1.4. Harton kurrikula cilësore për të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar, të përcjella nga ndryshimet përkatëse në metodologji të mësimdhënies e të nxënies dhe në vlerësimin e nxënësve;</p>	<p>3. Number of employees in the Division for Private Pre-university Education is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Department for the Development of Pre-University Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of Department for the Development of Pre-university Education are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of curricula on pre-primary education, primary education, lower secondary education and upper secondary education.</p> <p>1.2. Provides support to institutions in increasing the involvement of children in all levels of pre-university education in quality learning based on comparable standards with those in the developed countries;</p> <p>1.3. Provides advice on professional recognition and incentive links with educational institutions within and outside Kosovo;</p> <p>1.4. Drafts quality curricula for all levels of pre-university education followed by corresponding changes in teaching and learning methodology and student assessment;</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Divizijaza privatno preduniverzitetsko obrazovanje je dva (2)</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Departament za razvoj preduniverzitetskog obrazovanja</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departamenta za razvoj preduniverzitetskog obrazovanja su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu kurikuluma za razvoj predosnovnog, osnovnog niže srednje i više srednjeg obrazovanja</p> <p>1.2. Pruža podršku institucijama za povećano uključivanje dece na svim nivoima preduniverzitetskog obrazovanja u kvalitetnijem učenju zasnovano na poredivim standardima sa onim u razvijenim zemljama;</p> <p>1.3. Pruža savete u vezi profesionalna priznavanja i podsticanje veza sa institucijama za obrazovanje unutar i van Kosova;</p> <p>1.4. Sastavlja kvalitetan kurikulum na svim nivoima preduniverzitetskog obrazovanja, propraćen dotičnim promenama u metodologiji nastave i učenja i vrednovanju učenika;</p>
--	--	--

<p>1.5. Ofron mbështetje për licencimin dhe certifikimin e mësimitdhënësve;</p> <p>1.6. Bën organizimin e testit të arritshmërisë dhe testit të maturës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar bëjnë pjesë këto divizione:</p> <p>3.1. Divizioni për Planprograme dhe Tekste Shkollore;</p> <p>3.2. Divizioni për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim;</p> <p>3.3. Divizioni për Zhvillim Profesional të Mësimitdhënësve.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Zhvillimin e Arsimit Parauniversitar është tridhjetë (30).</p>	<p>1.5. Provides support for teacher licensing and certification;</p> <p>1.6. Prepares the organization of the Test of Achievement and Matura Exam.</p> <p>2. Head of the Department for the Development of Pre-University Education reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within the Department for the Development of Pre-University Education are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Curricula and School Textbooks;</p> <p>3.2. Division for Standards, Monitoring and Evaluation;</p> <p>3.3. Division for Teacher Professional Development.</p> <p>4. Number of employees in the department for the Development of Pre-university Education is thirty (30).</p>	<p>1.5. Pruža podršku za Licenciranje i certifikovanje nastavnika;</p> <p>1.6. Priprema organizovanje testa postignutosti i testa mature.</p> <p>2. Rukovodilac Departamenta za razvoj preduniverzitetskog obrazovanja, izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. U sastavu Departamenta za razvoj preduniverzitetskog obrazovanja su ove divizije:</p> <p>3.1. Divizija za nastavni plan i program i školske udžbenike;</p> <p>3.2. Divizija za standarde, monitoring i evaluaciju;</p> <p>3.3. Divizija za profesionalni razvoj nastavnika</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departament za razvoj profesionalnog obrazovanja je trideset (30).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Divizioni për Planprograme dhe Tekste Shkollore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Planprograme dhe Tekste Shkollore janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Division for Curricula and School Textbooks</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Curricula and school textbooks are as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Divizijaza školske nastavne planove i programe i školske udžbenike</p> <p>1. Zadaci i obaveze divizije za školske nastavne planove i programe su:</p>

<p>1.1. Propozon, harton, zhvillon dhe monitoron zbatimin e kurrikulave për arsimin parafillor (mosha 5-6 dhe mosha parashkollore), nivelin e arsimit fillor (klasat 1-5), nivelin e mesëm të ulët (klasat 6-9), cikli i lartë i mesëm (klasat 10-12/13);</p> <p>1.2. Ofron mbështetje për implementimin e kurrikulave;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje profesionale për tekste shkollore dhe materiale didaktike;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Planprograme dhe Tekste Shkollore raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Planprograme dhe Tekste Shkollore është tetë (8).</p>	<p>1.1. Proposes, drafts, develops and monitors implementation of curricula for pre-primary education (age 5-6 including preschool age), primary education (year 1-5), lower secondary cycle (grade 6-9), upper secondary cycle (year 10-12/13).</p> <p>1.2. Provides support in implementation of curricula.</p> <p>1.3. Provides professional support for school textbooks and didactical materials.</p> <p>2. Head of the Division for Curricula and school textbooks reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Curricula and School Textbooks is eight (8).</p>	<p>1.1. Predlaže, sastavlja, razvija i vrši monitoring primene kurikulum za predosnovno obrazovanje (uzrasti 3-5 i predškolski uzrast), nivo osnovnog obrazovanja (razred 1-5), niži srednji nivo (razred 6-9) viši srednji ciklus (razred 10-12/13).</p> <p>1.2. Pruža podršku u implementaciji kurikuluma;</p> <p>1.3. Pruža profesionalnu podršku za školske udžbenike i didaktičkog materijala;</p> <p>2. Rukovodilac divizije za nastavne planove i programe i školske udžbenike izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za nastavne planove i programe i školske udžbenike je osam (8).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Divizioni për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve që kanë të bëjnë me procesin e vlerësimeve dhe standardeve;</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Division for Standards, Monitoring and Evaluation</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for standards, monitoring and evaluation are as follows:</p> <p>1.1. Proposes drafts and ensures the implementation of documents related to evaluation and standards process.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Divizija za standarde, monitoring i evaluaciju</p> <p>1. Zadaci i obaveze Divizije za Standarde, monitoring i evaluaciju su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumenata za proces evaluacije i standarda;</p>

<p>1.2. Bën përgatitjet dhe administrimin e testeve për tri nivele të arsimit parauniversitar dhe analizën e rezultateve të testeve për tri nivelet e arsimit;</p> <p>1.3. Bashkëpunon me Divizionin për Zhvillimin e Planprogrameve, në mënyrë që vlerësimi të jetë pjesë përbërëse e procesit të planprogrameve dhe në shërbim për aftësim të mësimdhënësve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Standarde, Monitorim dhe Vlerësim është tetë (8).</p>	<p>1.2. Prepares and administers the tests for three levels of pre-university education and analyses the result of tests for three levels of education;</p> <p>1.3. Cooperates with the division for curricula development in order to have evaluation as integral part of the curricula process and in-service teacher training.</p> <p>2. Head of the Division for Standards, Monitoring and Evaluation reports to the Head of department.</p> <p>3. Number of the employees in the Division for Standards, Monitoring and evaluation is eight (8).</p>	<p>1.2. Vrši pripremu i administriranje testa za sva tri nivoa u preduniverzitetskom obrazovanju i analizira rezultate testa za sva tri nivoa obrazovanja;</p> <p>1.3. Saraduje sa (Divizijom za razvoj i nastavnih planova i programa) kako bi vrednovanje bilo sastavni deo procesa nastavnog plana i programa i u službi osposobljavanje nastavnika;</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za standarde, monitoring i vrednovanje, izveštava rukovodioca Departamenta;</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za standarde, monitoring i vrednovanje je osam (8).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Divizioni për Zhvillim Profesional të Mësimdhënësve</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Zhvillim Profesional të Mësimdhënësve janë:</p> <p>1.1. Propozon programe buxhetore, periodike dhe vjetore për zhvillimin profesional të mësimdhënësve dhe për procesin e licencimit të mësimdhënësve;</p> <p>1.2. Ofron trajnime në aftësimin e mësimdhënësve, ekspertëve për zhvillim profesional.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Division for Teacher Professional Development</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Teacher Professional Development are as follows:</p> <p>1.1. Proposes budgetary, periodical and annual programs for the teacher professional development and teacher licensing process.</p> <p>1.2. Provides professional development trainings for teachers and experts.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Divizija za profesionalni razvoj nastavnika</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za profesionalni razvoj nastavnika su:</p> <p>1.1. Predlaže periodični i godišnji budžetski program za profesionalni razvoj nastavnika i proces licenciranje nastavnika;</p> <p>1.2. Omogućava obuke za osposobljavanje nastavnika, eksperte za profesionalni razvoj;</p>

<p>1.3. Bën akreditimin e programeve të trajnimeve me partnerët zhvillimorë (OJQ dhe OQ ndërkombëtare dhe vendore), që janë përgjegjës për zhvillimin profesional të mësimit (Këshilli Shtetëror për Licencimin e Mësimit në MASHT);</p> <p>1.4. Bën koordinimin e trajnimeve nga niveli qendror në atë lokal.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillim Profesional të Mësimit raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Zhvillim Profesional është dymbëdhjetë (12).</p>	<p>1.3. Conducts accreditation of training programs with local and international developing partners (NGO and GO) responsible for the teacher professional development; (State Council for Teacher Licensing at MEST).</p> <p>1.4. Coordinates trainings from central to local level;</p> <p>2. Head of the Division of Teacher Professional Development reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Professional Development is twelve (12).</p>	<p>1.3. Vrh akreditaciju programe za obuku sa razvojnim partnerima (NVO i VO domaće i međunarodne koje), koje su odgovorne za profesionalni razvoj nastavnika; (Državni savet za licenciranje nastavnika u MONT).</p> <p>1.4. Koordinira obuke sa centralnog na lokalni nivo.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za profesionalni razvoj nastavnika, izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za profesionalni razvoj je dvanaest (12).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Departamenti për Arsim të Lartë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Arsim të Lartë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive për arsimin e lartë;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e arsimit të lartë;</p> <p>1.3. Hulumton, identifikon dhe propozon</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Department of Higher Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Higher Education are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of policy/strategy documents for higher education.</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of the legislation in the field of higher education.</p> <p>1.3. Researches, identifies and proposes</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Departament za visoko obrazovanje</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departamenta za Visoko obrazovanje su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumente za politiku/strategije za visokog obrazovanje;</p> <p>1.2. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje zakonodavstvo u oblasti visokog obrazovanja;</p> <p>1.3. Istražuje identifikuje i predlaže</p>

<p>programe studimore në bazë të nevojave të tregut të punës;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje për institucionet e arsimit të lartë për partneritetin publiko-privat, sipas kërkesës;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për krijimin e fondeve për bursa për studime në institucionet publike të arsimit të lartë, sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje në bashkëpunim me Divizionin e Arsimit Privat Parauniversitar në verifikimin e dokumentacit në arsimin e lartë privat.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Arsim të Lartë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë këto divizione:</p> <p>3.1. Divizioni për Zhvillim dhe Cilësi në Arsim të Lartë;</p> <p>3.2. Divizioni për Njohje dhe Barasvlerë;</p> <p>3.3. Divizioni për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsim të Lartë dhe Shkencë.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin</p>	<p>study programs based on the labor market needs.</p> <p>1.4. Provides support to institutions of higher education for public-private partnership upon request.</p> <p>1.5. Provides support in creating funds for scholarships for studying in public institutions of higher education upon request.</p> <p>1.6. Provides support in cooperation with the division of private pre-university education in verifying the documentation of private higher education.</p> <p>2. Head of the Department of Higher Education reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this department the following divisions are included:</p> <p>3.1. Division for Development and Quality in Higher Education;</p> <p>3.2. Division for recognition and equivalence;</p> <p>3.3. Division for International Cooperation in Higher Education and Science.</p> <p>4. Number of employees at the Department</p>	<p>studijske programe na osnovu potrebe radnog tržišta.</p> <p>1.4. Pruža podršku institucijama za visoko obrazovanje za javno/privatno partnerstvo, prema zahtevima;</p> <p>1.5. Pruža podršku u stvaranju fondova stipendije za studente u javnim institucijama visokog obrazovanja prema potrebi;</p> <p>1.6. Pruža podršku u saradnji sa Divizijom za Privatno preduniverzitetsko obrazovanje u verifikaciji dokumentacije za privatno visoko obrazovanje.</p> <p>2. Rukovodilac Departamenta za visoko obrazovanje, izveštava generalnog sekretara</p> <p>3. U okviru ovog Departamenta pripadaju ove divizije</p> <p>3.1. Divizija za razvoj i kvalitet u Visoko obrazovanje;</p> <p>3.2. Divizija za priznavanje i ekvivalenciju;</p> <p>3.3. Divizija za međunarodnu saradnju u Visoko obrazovanje i nauku.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departament za visoko</p>
---	--	---

<p>për Arsim të Lartë është nëntë (9).</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Divizioni për Zhvillim dhe Cilësi në Arsimin e Lartë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Zhvillim dhe Cilësi në Arsimin e Lartë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton, dhe siguron zbatimin e dokumenteve për ngritjen e cilësisë në arsimin e lartë;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në krijimin e bursave dhe stimulimin e të talentuarve;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në integrimin e asociacioneve kosovare studentore në asociacione të ngjashme në Evropë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillim dhe Cilësi në Arsim të Lartë raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Zhvillim dhe Cilësi në Arsim të Lartë është dy (2).</p>	<p>of Higher Education is nine (9).</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Division for Development and Quality in Higher Education</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Development and Quality in Higher Education are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts, and ensures implementation of documents on enhancing the quality of higher education;</p> <p>1.2. Provides support in creating scholarships and incentives for talents;</p> <p>1.3. Provides support in integrating Kosovo students' associations into similar European associations.</p> <p>2. Head of the Division for Development and Quality in Higher Education reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Development and Quality in Higher Education is two (2).</p>	<p>obrazovanje je devet (9)</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Divizija za razvoj i kvalitet u visoko obrazovanje</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti divizije za razvoj i kvalitet u visokom obrazovanju su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje i primenu dokumenta za poboljšanje kvalitet u visoko obrazovanje;</p> <p>1.2. Pruža podršku u obezbeđivanju stipendija i stimulanje talenata;</p> <p>1.3. Pruža podršku u integraciji kosovskih studentskih asocijacija sa sličnim asocijacijama u Evropi</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za razvoj i kvalitet u visoko obrazovanje, izveštava rukocodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za razvoj i kvalitet u visoko obrazovanje je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Divizioni për Njohje dhe Barasvlerë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Njohje dhe Barasvlerë janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Division for Recognition and Equivalence</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Recognition and Equivalence are:</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Divizija za priznavanje i ekvivalenciju</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za priznavanje i ekvivalenciju su:</p>

<p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve për njohje dhe barasvlerë;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e standardeve dhe procedurave të përcaktuara për njohje dhe barasvlerë;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje për zbatimin e standardeve evropiane dhe ndërkombëtare gjatë procesit të njohjes dhe barasvlerës.</p> <p>1.4. Bën verifikimin e dokumentacionit të arsimit të lartë privat.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Njohje dhe Barasvlerë raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Njohje dhe Barasvlerë është katër (4).</p>	<p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents for recognition and equivalence;</p> <p>1.2. Ensures implementation of standards and procedures set for recognition and equivalence;</p> <p>1.3. Provides support for implementation of European and international standards during the process of recognition and equivalence.</p> <p>1.4. Conducts verification of documentation of private higher education.</p> <p>2. Head of the Division for Recognition and Equivalence reports to Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Recognition and Equivalence is four (4).</p>	<p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumente za priznavanje i ekvivalenciju;</p> <p>1.2. Obezbeđuje primenu određenih standarda i procedure za priznavanje i ekvivalenciju;</p> <p>1.3. Pruža podršku za primenu evropske i međunarodne standarde u procesu priznavanje i ekvivalencije.</p> <p>1.4. Vršiti verifikaciju dokumentacije za privatno visoko obrazovanje.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za priznavanje i ekvivalenciju, izveštava rukocodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za priznavanje i ekvivalenciju je četiri (4).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p style="text-align: center;">Divizioni për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsimin e Lartë dhe Shkencë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsim të Lartë dhe Shkencë janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në koordinimin e aktiviteteve për bashkëpunim ndërkombëtar në fushën e hulumtimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p style="text-align: center;">Division for International Cooperation in Higher Education and Science</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for International Cooperation in Higher Education and Science are as follow:</p> <p>1.1. Provides support in coordinating activities for international cooperation in the field of research and technology.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p style="text-align: center;">Divizija za međunarodnu saradnju u visoko obrazovanje i nauku</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za međunarodnu saradnju u visoko obrazovanje i nauku:</p> <p>1.1. Pruža podršku u koordinaciji aktivnosti za međunarodnu saradnju u oblasti istraživanje i tehnologija;</p>

<p>dhe teknologjisë;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje për institucionet hulumtuese vendore në konkurrim për fonde në fushën e kërkimeve shkencore;</p> <p>1.3. Ofron këshilla dhe rekomandime për aplikimin e standardeve të punës shkencore në përputhje me standardet dhe praktikat më të mira evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.4. Propozon dhe dizajnon programe, për zhvillimin e kapaciteteve përmes hartimit të projekt-propozimeve për projekte hulumtuese shkencore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsim të Lartë dhe Shkencë raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Bashkëpunim Ndërkombëtar në Arsimin e Lartë dhe Shkencë është dy (2).</p>	<p>1.2. Provides support to national research institutions in applying for funds in the field of scientific research.</p> <p>1.3. Provides advice and recommendations for applying standards of scientific work in compliance with the best European and international standards and practices.</p> <p>1.4. Proposes and designs programs for the capacity building by drafting project proposals for scientific research.</p> <p>2. Head of the Division for International Cooperation in Higher Education and Science reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for International Cooperation in Higher Education and Science is two (2).</p>	<p>1.2. Pruža podršku domaćim istraživačkim institucijama u konkurenciji za fondove u oblasti naučna istraživanja,</p> <p>1.3. Pruža savete i preporuke za primenu naučen radne standarde u skladu sa najboljim evropskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.4. Predlaže i dizajnira programe, razvoj kapaciteta kroz izradi nacрте-projekta za naučno istraživačke projekte.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za međunarodnu saradnju u Visoko obrazovanje i nauke izveštava rukovodioca Departamenta,</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za međunarodnu saradnju u Visoko obrazovanje i nauke je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p style="text-align: center;">Departamenti për Shkencë dhe Teknologji</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Shkencë dhe Teknologji janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave /strategjive në fushën e zhvillimit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p style="text-align: center;">Department of Science and Technology</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Science and Technology are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of policy/strategy documents in the field of science and</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p> <p style="text-align: center;">Departament za nauku i tehnologiju</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departamenta za nauku i tehnologiju su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu dokumente politika/strategija u oblasti razvoj nauke i tehnologije;</p>

<p>shkencës dhe teknologjisë;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e zhvillimit të shkencës dhe teknologjisë;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në ngritjen e cilësisë infrastrukture për zhvillim të shkencës dhe teknologjisë;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje në planifikimin dhe zhvillimin e programeve të mësimi në distancë;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Shkencë dhe Teknologji raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij departamenti bëjnë pjesë këto divizione:</p> <p>3.1. Divizioni për Shkencë;</p> <p>3.2. Divizioni për Teknologji;</p> <p>3.3. Divizioni për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Shkencë dhe Teknologji është shtatë (7).</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Divizioni për Shkencë</p>	<p>technology development;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of the legislation in the field of science and technology development;</p> <p>1.3. Provides support in enhancing the quality of infrastructure for the development of science and technology;</p> <p>1.4. Provides support in planning and developing distance learning programs.</p> <p>2. Head of the Department of Science and Technology reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this Department the following divisions are included:</p> <p>3.1. Division of Science;</p> <p>3.2. Division of Technology;</p> <p>3.3. Division for Innovation and Transfer Technology.</p> <p>4. Number of employees in the Department of Science and Technology is seven (7).</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Division of Science</p>	<p>1.2. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu zakonodavstva u oblast razvoja nauke i tehnologije;</p> <p>1.3. Pruža podršku u povećanju kvaliteta u infrastrukturi za razvoj nauke i tehnologije;</p> <p>1.4. Pruža podršku u planiranju i razvoj programa učenje na distanci;</p> <p>2. Rukovodilac Departamenta za nauku i tehnologiju, izveštava generalnog sekretara.</p> <p>3. U sastavu ovog Departamenta pripadaju i divizije kao što sledi:</p> <p>3.1. Divizija za nauku</p> <p>3.2. Divizija za tehnologiju;</p> <p>3.3. Divizija za inovacije i transfer tehnologije.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departament za nauku i tehnologiju je sedam (7)</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Divizija za nauku</p>
--	--	--

<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Shkencë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e zhvillimit shkencor;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje administrative për iniciimin dhe realizimin e projekteve shkencore sipas kërkesës;</p> <p>1.3. Shqyrton aplikacionet për fondin e botimeve dhe publikimeve shkencore, si dhe ofron opinionet përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Shkencë, raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Shkencë është dy (2).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Science are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of the legislation in the field of scientific development;</p> <p>1.2. Provides administrative support for initiating and implementing the scientific projects upon request.</p> <p>1.3. Checks the applications for funding publishing and scientific publications fund and provide proper opinions.</p> <p>2. Head of the Division of Science reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Science is two (2).</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za nauku su sledeći:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu zakonodavstva u oblast naučnog razvoja;</p> <p>1.2. Pruža administrativnu podršku za iniciranje i realizaciju naučnih projekata prema zahtevima;</p> <p>1.3. Razmatra aplikacije za fond o izdavanju naučnih publikacija i daje dotična mišljenja</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za nauku, izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za nauku je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Divizioni për Teknologji</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Teknologji janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e zhvillimit të teknologjisë;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në vendosjen e bashkëpunimeve në fushën e zhvillimit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Division of Technology</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Technology are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of the legislation in the field of technological development;</p> <p>1.2. Provides support in establishing cooperation in the field of technological</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Divizija za tehnologiju</p> <p>1. Zadaci i obaveze Divizije za tehnologiju su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje primenu zakona u oblast tehnološkog razvoja;</p> <p>1.2. Pruža podršku u uspostavljanju saradnje u oblast tehnološkog razvoja</p>

<p>teknologjisë midis institucioneve kosovare të arsimit të lartë dhe atyre të ngjashme jashtë vendit;</p> <p>1.3. Dizajnon projekte për zhvillimin e programeve mësimore në distancë;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitet në fushën e zhvillimit të teknologjisë me institucionet relevante.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Teknologji, raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Teknologji është dy (2).</p>	<p>development between Kosovo institutions of higher education and those similar outside the country.</p> <p>1.3. Designs projects for the development of distance learning programs;</p> <p>1.4. Coordinates activities in the field of technological development with relevant institutions.</p> <p>2. Head of the Division of Technology reports to the Head of Department.</p> <p>3. The number of employees in the Division of Technology is two (2).</p>	<p>među kosovske institucije za visoko obrazovanje i takve sličim u svetu</p> <p>1.3. Dizajnira projekte za razvoj programa učenja na distanci</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti u oblasti tehnološkog razvoja sa relevantnim institucijama.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za tehnologiju, izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za tehnologiju je dva (2)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Divizioni për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë janë:</p> <p>1.1. Propozon dhe planifikon masa dhe aktivitetet për inovacion dhe transfer të teknologjisë, në pajtim me standardet dhe praktikat më të mira evropiane;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në vendosjen e bashkëpunimit ndërkombëtar në fushën e inovacionit dhe transferit të teknologjisë;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Division for Innovation and Technology Transfer</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Innovation and Transfer of Technology are as follows:</p> <p>1.1. Proposes and plans measures and activities for innovation and transfer of technology in compliance with standards and best European practices;</p> <p>1.2. Provides support in establishing international cooperation in the field of innovation and transfer of technology;</p> <p>1.3. Proposes, drafts and ensures</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Divizijaza inovacije i transfer tehnologije</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za inovacije i transfer tehnologije su:</p> <p>1.1. Predlaže i planira mere i aktivnosti za inovaciju i transfer tehnologije, u skladu sa standardima i naboljim evropskim praksama;</p> <p>1.2. Pruža podršku u uspostavljanju međunarodne saradnje u oblasti inovacije i transfer tehnologije;</p> <p>1.3. Predlaže sastavlja i obezbeđuje</p>

<p>zbatimin e projekteve për ngritjen e kapaciteteve në fushën e inovacionit dhe transferit të teknologjisë;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Inovacion dhe Transfer të Teknologjisë është dy (2).</p>	<p>implementation of projects on capacity building in the field of innovation and transfer of technology;</p> <p>2. Head of the Division for Innovation and Transfer of Technology reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employee in the Division for Innovation and Transfer of Technology is two (2).</p>	<p>primenu projekta za izgradnju kapaciteta u oblasti Inovacije i transfer tehnologije.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za inovacije i transfer tehnologije, izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za inovacije i transfer tehnologije je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Departamenti për Infrastrukturë të Ndërtesave Arsimore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Infrastrukturë të Ndërtesave Arsimore janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në zbatimin e standardeve lidhur me specifikacionet për shkolla të bazuara në standarde evropiane;</p> <p>1.2. Mirëmban dhe përditëson bazën e të dhënave mbi kushtet dhe patundshmërinë e objekteve shkollore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Infrastrukturë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij departamentit bëjnë pjesë divizionet si vijon:</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Department of Infrastructure and School Facilities</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Infrastructure and School Facilities are as follows:</p> <p>1.1. Provides support on implementation of standards regarding the specifications of schools based on European standards.</p> <p>1.2. Maintains and updates database regarding conditions and real estate of school facilities.</p> <p>2. Head of the Department of Infrastructure reports to the Secretary General</p> <p>3. Within this Department the following divisions are included:</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Departament za infrastrukturu objekata za obrazovanje</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Deptamenta za infrastrukturu objekate za obrazovanje su:</p> <p>1.1. Pruža podršku u primeni standarda u vezi specifikacije za škole zasnovane na evropskim standardima;</p> <p>1.2. Održava i ažurira bazu podataka o stanju školskih objekata i nekretnine.</p> <p>2. Rukovodilac Departamenta za infrastrukturu izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. U sastavu ovog Departamenta pripadaju divizije kao što sledi:</p>

<p>3.1. Divizioni për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore;</p> <p>3.2. Divizioni për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Infrastrukturë të Ndërtesave Arsimore është shtatë (7).</p>	<p>3.1. Division for Planning and Standards for School Space.</p> <p>3.2. Division for Project Management and School Facilities.</p> <p>4. Number of employees in the Department of Infrastructure for School Facilities is seven (7).</p>	<p>3.1. Divizija za planiranje i standarde školskih površina;</p> <p>3.2. Divizija za menadžiranje projekta i školskih objekata.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departament za infrastrukturu objekata za obrazovanje je sedam (7)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Divizioni për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Division for Planning and Standards for School Space</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Divizija za planiranje i standarde školke površine</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore janë:</p> <p>1.1. Mbikëqyr projektet shkollore të financuara nga MASHT përmes programit GIS dhe përpilimit të PIP;</p> <p>1.2. Koordinon dhe mbikëqyr programet e donatorëve për aplikim të normave dhe standardeve në objektet shkollore;</p> <p>1.3. Koordinon dhe mbikëqyr projektet shkollore në komuna.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Planning and Standards for School Space are as follows:</p> <p>1.1. Supervises school projects funded by MEST through GIS program, and drafts PIP;</p> <p>1.2. Coordinates and supervises donors' programs for creating the application of norms and standards for school facilities.</p> <p>1.3. Coordinates and supervises school projects in the municipalities.</p> <p>2. Head of the Division for Planning and Standards for School Space reports to the Head of Department.</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za planiranje i standarde školske površine su:</p> <p>1.1. Nadzor školskih projekata finansirani od strane MONT-a pomoću programa GIS i sastavljanje PIP-a;</p> <p>1.2. Koordinira i nadgleda programe donatora za formiranje i primenu normi i standarde u školskim objektima;</p> <p>1.3. Koordinira i nadzire školske projekte u opštinama.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Planiranje i standarde školskih prostora izveštava generalnog sekretara.</p>

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Planifikim dhe Standarde të Hapësirës Shkollore është tre (3).</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Divizioni për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore janë:</p> <p>1.1. Mbikëqyr, menaxhon dhe bën inspektimin e projekteve të financuara nga MASHT;</p> <p>1.2. Koordinon, planifikon dhe implementon projekte për infrastrukturën e objekteve arsimore;</p> <p>1.3. Koordinon dhe mbikëqyr programet e donatorëve për konstruktim, ndërtim dhe renovim;</p> <p>1.4. Në koordinim me divizionin e planifikimit, konform normave dhe standardeve bën përcaktimin e prioriteteve për ndërtim, renovim, mirëmbajtje dhe pajisje të shkollave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p>	<p>3. Number of employees in the Division of Planning and Standards for School Space is three (3).</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Division of Project Management and School Facilities</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Project Management and School Facilities are as follows:</p> <p>1.1. Supervises, manages and inspects projects funded by MEST.</p> <p>1.2. Coordinates, plans and implements the infrastructure of educational facilities;</p> <p>1.3. Coordinates and supervises donors' programs for construction and renovation.</p> <p>1.4. In coordination with the division for planning, norms and standards sets the priorities for construction, renovation, maintenance of schools equipment.</p> <p>2. Head of the Division of Project Management and School Facilities reports to the Head of Department.</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za planiranje i standarde školskih prostora je tri (3).</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Divizija za menadžiranje projekata i školskih objekata</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za meandžiranje projekata i školskih objekata su:</p> <p>1.1. Nadzire, menadžira i vrši inspekciju projekata finansiranih od strane MONT-a;</p> <p>1.2. Koordinira, planira i implementira projekte za infrastrukturu objekata za obrazovanje;</p> <p>1.3. Koordinira i nadzire programe donatora za konstruisanje, izgradnju, renoviranje;</p> <p>1.4. U koordinaciji sa divizijom za planiranje, u srazmeri sa normom i standarde vrši određivanje prioriteta za izgradnju, renoviranje, održavanje škola i školske opreme.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za menadžiranje projekata i školske objekte izveštava direktora departamenta.</p>
---	---	--

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Menaxhimin e Projekteve dhe Objekteve Shkollore është tre (3).</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Departamenti për Integrimin Evropian, Koordinim të Politikave dhe Statistika</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Integrimin Evropian, Koordinim të Politikave dhe Statistika janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në bashkërendimin e aktiviteteve për procesin e integrimit evropian;</p> <p>1.2. Monitoron dhe raporton për zbatimin e rekomandimeve të Komisionit Evropian;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet e Ministrisë për mbështetjen financiare nga Instrumenti i Para-Anëtarësimit (IPA) dhe fondet tjera të Bashkimit Evropian;</p> <p>1.5. Kontribuon në shkëmbimin e informatave në funksion të procesit të integrimit evropian, për fushëveprimtarinë e ministrisë;</p>	<p>3. Number of employees in the Division of Project Management and School Facilities is three (3).</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Department for European Integration, Policy Coordination and Statistics</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for European Integration, Policy Coordination and Statistics are as follows:</p> <p>1.1. Provides support in coordinating activities for European integration process;</p> <p>1.2. Monitors and reports on the implementation of recommendations of European Commission;</p> <p>1.3. Provides support in harmonizing Ministry's legislation with <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Coordinates activities of the ministry for financial support of Pre-Accession Instrument (PAI) and other funds of European Union ;</p> <p>1.5. Contributes on exchange information in view of European integration process within the scope of the Ministry.</p>	<p>3. Broj zaposlenih u diviziju za menadžiranje projekata i školskih objekata je tri (3).</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Departament za Evropske integracije i koordinaciju politika i statistike</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departamenta za evropske integracije i koordinaciju politike i statistike su:</p> <p>1.1. Pruža podršku po redosledu aktivnosti u procesu evropskih integracija;</p> <p>1.2. Vršiti monitoring i izveštava o primeni preporuka Evropske komisije;</p> <p>1.3. Pruža podršku u harmonizaciji zakonodavstva ministarstva sa <i>acquis Communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti ministarstva za finansijsku podršku iz Instrumente pre-učlanivanja (IPU) i drugih fondova Evropske zajednice;</p> <p>1.5. Doprinosi u razmeni informacija u funkciji procesa evropskih integracija, u oblast delovanja ministarstva;</p>
---	--	--

<p>1.6. Kontribuon dhe bashkëpunon me donatorët dhe partnerët zhvillimorë të MASHT-it.</p> <p>1.7. Harton raporte javore, mujore, tremujore dhe vjetore.</p> <p>1.8. Harton plane mujore dhe vjetore të punës së MASHT-it.</p> <p>1.9. Bën grumbullimin dhe përpunimin e të dhënave statistikore nga shkollat (të dhëna për nxënës, personel arsimor, të dhëna për sukses, për vijueshmëri, gjendje fizike të objekteve shkollore) për të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Integrimë Evropiane dhe Koordinim të Politikave dhe Statistikave raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij departamenti bëjnë pjesë këto Divizione:</p> <p>3.1. Divizioni për Integrimë Evropiane;</p> <p>3.2. Divizioni për Koordinim të Politikave dhe statistika.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Integrimë Evropiane dhe Koordinim të Politikave është nëntë (9).</p>	<p>1.6. Contributes and cooperates with donors and MEST development partners;</p> <p>1.7. Provides data/information for drafting weekly, monthly, quarterly and annual reports;</p> <p>1.8. Drafts monthly and annual plans of the MEST work;</p> <p>1.9. Collects and processes statistical data from schools (data on students, education staff, and data on achievements, attendance and physical condition of school buildings) for all levels of pre-university education.</p> <p>2. Head of the Department for European Integration and Policy Coordination and Statistics reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this Department the following Divisions are included:</p> <p>3.1. Division of European Integration;</p> <p>3.2. Division of Policy Coordination and Statistics.</p> <p>4. Number of the employees in the Department of European Integration and Policy Coordination is nine (9).</p>	<p>1.6. Doprinosi u saranji sa donatorima i razvonim partnerime MONT-a.</p> <p>1.7. Sastavljanje nedeljne, mesečne, tromesečne i godišnje izveštaje.</p> <p>1.8. Sastavljanje mesečne i godišnje planove rada MONT-a.</p> <p>1.9. Vršiti prikupljanje i obradu statističkih podataka iz škole, (podaci o broju učenika, osoblja podaci o uspehu, o pohađanju nastave, fizičkog stanja školskih objekata) za sve nivoe preduniverzitetskog obrazovanja</p> <p>2. Rukovodilac departamenta za Evropske integracije i koordinaciju politika i statistike izveštava generalnog sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog departamenta pripadaju ove Divizije:</p> <p>3.1. Divizijaza Evropske integracije;</p> <p>3.2. Divizijaza koordinaciju politika i statistike.</p> <p>4. Broj zaposlenih u departament za Evropske integracije i koordinaciju politika je devet (9).</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 30 Divizioni për Integrimë Evropiane</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Division of European integration</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Divizija za Evropske integracije</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Integrimë Evropiane janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e strategjive dhe planeve nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron informacione për hartimin e Planit të Veprimit për Partneritetin Evropian (PVPE) dhe siguron harmonizimin e tij me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike;</p> <p>1.3. Monitoron zbatimin e PVPE-së dhe raporton tek institucionet relevante;</p> <p>1.4. Koordinon asistencën e IPA-s dhe asistencën e jashtme bilaterale dhe multilaterale për aktivitet e ministrisë dhe siguron që ajo ndërlidhet me prioritetet e ministrisë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për strukturën organizative të ministrisë gjatë përgatitjes dhe menaxhimit të projekteve;</p> <p>1.6. I ofron mbështetje strukturës organizative përgjegjëse për çështje ligjore pranë ministrisë sa i përket përfshirjes së politikave të BE-së në legjislacionin</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for European Integration are as follows:</p> <p>1.1. Provides support in drafting strategies and plans within the scope of MEST.</p> <p>1.2. Obtains information for drafting European Partnership Action Plans (EPAP) and ensures its harmonization with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents.</p> <p>1.3. Monitors implementation of EPAP and reports to the relevant institutions;</p> <p>1.4. Coordinates IPA's assistance and bilateral and multilateral foreign assistance of the Ministry's activities and ensures that it relates to the Ministry's priorities;</p> <p>1.5. Provides support for the organizational structure of the ministry during the preparation and project management;</p> <p>1.6. Provides support for the organizational structure responsible for legal issues in the ministry regarding the inclusion of EU policies in national</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti divizije za Evropske integracije su:</p> <p>1.1. Pruža podršku u sastavljanju strategija i planova u oblast delovanja ministarstva</p> <p>1.2. Obezbeđuje informacije za sastavljanje Akcionog plana sa Evropskim partnerstvom (APEP) i obezbeđuje njegovu usklađenost sa srednjeročnim okvirom potrošnje i druga strateška dokumenta;</p> <p>1.3. Vršiti monitoring primene APEP i izveštava relevantne institucije;</p> <p>1.4. Koordinira asistenciju IPA i spolju bilateralnu i multilateralnu asistenciju sa aktivnostima ministarstva i obezbeđuje da budu u vezi sa prioritetima ministarstva;</p> <p>1.5. Pruža podršku za organizacionu strukturu ministarstva u toku pripreme i menadziranje projekte;</p> <p>1.6. Pruža podršku odgovarajućoj organizacionoj strukturi za pravna pitanja ministarstva što se tiče obuhvatnost politike EZ sa domaćim</p>

<p>vendor gjatë harmonizimit me <i>acquis communautaire</i>, si dhe kujdeset që legjislacioni i paraparë në PVPE të integrohet në Programin Legjislativ të Qeverisë;</p> <p>1.7. Ofron mbështetje në organizimin dhe mbarëvajtjen e takimeve të rregullta për procesin e Stabilizim Associmit për çështjet që ndërlidhen me fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Integrimi Evropiane raporton tek udhëheqësi i Departamentit për Integrimi Evropiane dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Integrimi Evropiane është tre (3).</p>	<p>legislation during the harmonization with <i>acquis communautaire</i> and ensures that legislation foreseen in EPAP is integrated into the Government Legislative Program;</p> <p>1.7. Provides support in the organization and normal flow of regular meetings for the stabilization and association process for the issues related to the scope of ministry;</p> <p>2. Head of the Division of European Integration reports to the Head of Department for European Integration and Policy Coordination.</p> <p>3. Number of employees in the Division of European Integration is three (3).</p>	<p>zakonodavstvom tokom harmonizacije sa <i>acquis communautaire</i> kao i stara se da prethodno zakonodavstvo u APEP-a da se integriše u zakonodavni program Vlade;</p> <p>1.7. Pruža podršku u organizovanju i održavanju redovnih sastanaka za proces Stabilizacije i pridruživanju u vezi pitanja koja su povezana sa oblast delovanja ministarstva</p> <p>2. Rukovodilac divizije za Evropske integracije izveštava rukovodioca Departamenta za Evropske integracije i koordinaciju politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji koordinacija za Evropske integracije je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Divizioni për Koordinim të Politikave dhe Statistika</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Politikave dhe Statistika janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e dokumenteve strategjike të ministrisë, duke siguruar pajtueshmërinë në mes tyre dhe me dokumentet e tjera qeveritare;</p> <p>1.2. Siguron të dhëna /informacione për hartimin e planit vjetor të punës, duke</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Division of Policy Coordination and Statistics</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Policy Coordination and Statistics are as follows:</p> <p>1.1. Provides support in drafting strategic documents of the ministry ensuring compliance with other governmental documents;</p> <p>1.2. Provides data/information for drafting annual work plan, by ensuring</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Divizija za koordinaciju politika i statistike</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za koordinaciju politike i statistike su:</p> <p>1.1. Pruža podršku u izradi strateških dokumenata ministarstva, obezbeđujući usklađenost među njih i drugih vladinih dokumenata</p> <p>1.2. Obezbeđuje podatke/informacije za sastavljanje godišnjeg plana rada</p>

<p>siguruar harmonizimin e tyre me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike;</p> <p>1.3. Bën përgatitjen e raporteve javore, mujore dhe vjetore;</p> <p>1.4. Bën hartimin e planeve mujore dhe vjetore.</p> <p>1.5. Bën grumbullimin dhe përpunimin e të dhënave statistikore nga shkollat (të dhëna për nxënës, personel arsimor, të dhëna për sukses, për vijueshmëri, gjendje fizike të objekteve shkollore) për të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinim të Politikave dhe Statistika raporton tek udhëheqësi i Departamentit për Integritim Evropian, Koordinim të Politikave dhe Statistika.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinim të Politikave dhe Statistika është pesë (5).</p>	<p>its harmonization with Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents.</p> <p>1.3. Prepares weekly, monthly and annual reports;</p> <p>1.4. Drafts weekly, monthly and annual plans;</p> <p>1.5 Collects and processes statistical data from schools (data on students, education staff, and data on achievements, attendance and physical condition of school buildings) for all levels of pre-university education.</p> <p>2. Head of the Division for Policy Coordination and Statistics reports to the Head of Department of European Integration, Policy Coordination and Statistics.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Policy Coordination and Statistics is five (5).</p>	<p>obezbeđujući njihovu harmonizaciju sa Srednjoročnim okvirom potrošnje i druga strateška dokumenta.</p> <p>1.3. Vrší pripremu nedeljnog, mesečnog i godišnjeg izveštaja.</p> <p>1.4. Sastavlja, mesečni, i godišnji plan.</p> <p>1.5. Vrší prikupljanje i obradu statističkih podataka iz škole, (podaci o učenicima, nastavno osoblje, podaci o uspehu, o pohađanju nastave, fizičkog stanja školskih objekata) za sve nivoe preduniverzitetskog obrazovanja</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za koordinaciju politika i statistike izveštava rukovodioca Departamenta za Evropske integracije, koordinaciju politika i statistike.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Divizija za koordinaciju politika i statistike je pet (5)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Departamenti Ligjor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit Ligjor janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje ligjore në hartimin</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Legal Department</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Legal Department are as follows:</p> <p>1.1. Provides legal support on drafting</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Pravni departament</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Pravnog departamenta su:</p> <p>1.1. Pruža pravnu podršku u izradi</p>

<p>e dokumenteve strategjike dhe legislative nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3. Siguron zbatimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian (acquis communautaire), si dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron këshilla ligjore dhe rekomandime nga fushëveprimi i ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e ministrisë në konteste gjyqësore;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit Ligjor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Departamentin Ligjor është katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme</p>	<p>strategic and legislative documents within the scope of the ministry.</p> <p>1.2. Provides support on drafting primary and secondary legislation within the scope of the ministry.</p> <p>1.3. Ensures implementation of techniques and standards of drafting legislation within the scope of the ministry.</p> <p>1.4. Ensures harmonization of the ministry's legislation with European Union legislation (acquis communautaire) and with applicable laws in Kosovo.</p> <p>1.5. Provides legal advice and recommendations within the scope of work of the ministry upon request.</p> <p>1.6. Cooperates with Ministry of Justice to represent the Ministry in lawsuits;</p> <p>2. Head of the Legal Department reports to the Secretary General.</p> <p>3. Number of the employees in the Legal Department is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Department of Finance and General Services</p>	<p>strateška dokumenta i zakonodavstva u oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža pomoć u sastavljanju primarnog i sekundarnog zakonodavstva u oblast delovanja ministarstva;</p> <p>1.3. Obezbeđuje primenu tehnika i standarde u sastavljanju zakonodavstva u oblast delovanja ministarstva;</p> <p>1.4. Obezbeđuje usklađivanje zakone ministarstva sa zakonima Evropske zajednice (acquis communautaire), kao i drugim primenljivim zakonima na Kosovu;</p> <p>1.5. Pružanje pravne savete i preporuke u oblast delovanja ministarstva prema zahtevima;</p> <p>1.6. Saraduje sa ministarstvom Pravde o zastupanju Ministarstva u sudskim sporovima.</p> <p>2. Rukovodilac pravnog departamenta izveštava generalnog sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u pravni departament je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Departament za finansija i opšte uslug</p>
---	--	---

<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, janë:</p> <p>1.1. Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të ministrisë, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative, logjistike shërbime të teknologjisë informative;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3. Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5. Mirëmban pajisjet e TI-së dhe ofron shërbimet të TI-së;</p> <p>1.6. Bënë lektorimin dhe përkthimin e dokumentacionit;</p> <p>1.7. Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p> <p>1.8. Ofron shërbime logjistike për ministrinë;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department of Finances and General Services are as follows:</p> <p>1.1. Manages and maintains information of human resources of the ministry, assists management on the internal organization, provide administrative, logistic and information technology support;</p> <p>1.2. Ensures implementation of procedures on selection and recruitment of qualified staff in compliance with the legislation into force.</p> <p>1.3. Coordinates the preparation, implementation, reporting and evaluation of the Ministry's budget;</p> <p>1.4. Coordinates timely implementation of financial obligations of the ministry;</p> <p>1.5. Maintains IT equipment and provide IT services;</p> <p>1.6. Conducts editing and proofreading and translation of documents;</p> <p>1.7. Manages the archiving system and internal documents of the ministry;</p> <p>1.8. Provides logistic services for the ministry;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti departamenta za finansije i opšte usluge:</p> <p>1.1. Menadžira i održava informacije o ljudskim resursima ministarstva, asistira menadžmentu u unutrašnjem organizovanju, pruža administrativnu, logističku uslugu kao i druge tehničke i informativne usluge;</p> <p>1.2. Obezbeđuje primenu procedura za izbor i zapošljavanje kvalifikovanog osoblja, u skladu sa zakonima na snazi;</p> <p>1.3. Koordinira pripremu, primenu, izveštavanje i procenu budžeta ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira primenu na vreme finansijskih obaveza ministarstva;</p> <p>1.5. Održava opremu IT i pruža usluge IT</p> <p>1.6. Vršiti lektorisanje i prevod dokumenata;</p> <p>1.7. Menadžira sistem arhive i unutrašnja dokumenta ministarstva;</p> <p>1.8. Pruža logističku podršku ministrsvu;</p>
--	--	---

<p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme bëjnë pjesë këto divizione:</p> <p>3.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>3.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>3.3. Divizioni për TI dhe shërbime Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme është gjashtëdhjetë e dy (62).</p>	<p>2. Head of the Department of Finances and General Services reports to the Secretary General;</p> <p>3. Within the Department of Finances and General Services the following divisions are included:</p> <p>3.1. Division of Human Resources;</p> <p>3.2. Division of Budget and Finances;</p> <p>3.3. Division of IT and Logistic Services</p> <p>4. Number of the employees in the Department of Finances and General Services is sixty two (62).</p>	<p>2. Rukovodilac Departament finansija i opšte usluge izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. U okviru Departamenta finansije i opšte usluge pripadaju ovi divizije:</p> <p>3.1. Divizija za ljudske resurse;</p> <p>3.2. Divizija za budžet i finansiju;</p> <p>3.3. Divizija za IT, i logističke usluge;</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departament finansije i opštu uslugu je šestdeset i dva (62).</p>
<p>Neni 34 Divizioni i Burimeve Njerëzore</p>	<p>Article 34 Division of Human Resources</p>	<p>Član 34 Divizija za ljudske resurse</p>
<p>5. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribuon në rritjen e performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të planeve</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Human resources are as follow:</p> <p>1.1. Coordinates human resources planning;</p> <p>1.2. Administers staff recruitment;</p> <p>1.3. Contributes to enhancing staff performance through training incentives and development plans;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za ljudske resurse su:</p> <p>1.1. Koordinira planiranje ljudskog resursa;</p> <p>1.2. Administrira proces regrutacije osoblja;</p> <p>1.3. Doprinosi u podizanju performanse osoblja putem motivisanje i razvoj motivacionih planova obuke;</p>

<p>trajnuese;</p> <p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimin e punës;</p> <p>1.5. Bënë lektorimin dhe përkthimin e dokumentacionit;</p> <p>1.6. Koordinon aktivitetet në ministri në koordinim me Zyrën Këshillëdhënëse për Qeverisje të Mirë, pranë Zyrës së Kryeministrit;</p> <p>1.7. Bashkëpunon ngushtë me koordinatorët e njësiteve për të drejtat e njeriut në ministritë tjera;</p> <p>1.8. Harton programe dhe projekte që do t'i përmirësojnë dhe promovojnë të drejtat e njeriut në të gjitha fushat e adresuara nga ministria, përmes rrjetit me OJQ-të, komunat, mediet etj;</p> <p>1.9. Raporton për Zyrën Këshillëdhënëse për Qeverisje të Mirë pranë zyrës së Kryeministrit, mbi aktivitetet e njësisë për të drejtat e njeriut në baza të rregullta (raportet gjashtëmujore dhe vjetore), siç kërkohet nga ajo zyrë.</p> <p>1.10. Ofron shërbime teknike dhe logjistike për ministrin dhe kabinetin e tij.</p>	<p>1.4. Ensures implementation of procedures for recruitment and selection, discipline and addresses complaints, leave requests, work evaluation etc.</p> <p>1.5. Conducts editing and proofreading and translation of documents;</p> <p>1.6. Coordinates activities in the ministry in coordination with the Advisory Office for Good Governance in the Prime Minister's Office;</p> <p>1.7. Coordinates closely with Unit Coordinators for human rights of other ministries;</p> <p>1.8. Drafts programs and projects which will improve and promote human rights in all fields addressed by the ministry, through a network of NGOs, municipalities, media etc.</p> <p>1.9. Reports to the advisory office for good governance in the office of Prime Minister on the activities of human rights unit on regular basis (six-month and annual reports) as required by the respective office.</p> <p>1.10. Provides technical and logistical services for the minister and his cabinet</p>	<p>1.4. Obezbeđuje primenu procedura za regrutaciju i izbor, discipline tretman žalbi, zahteva za odmor, vrednovanje rada itd;</p> <p>15. Vršī lektorisanje i prevod dokumenata;</p> <p>16. Koordinira aktivnosti ministarstva sa Savetodavnom kancelarijom za dobro upravljanje, pri Kancelariji premijera;</p> <p>17. Usko sarađuje sa koordinatorima jedinica za ljudska prava u drugim ministarstvima;</p> <p>18. Sastavlja programe i projekte koji će poboljšati i promovisati ljudska prava u svim oblastima upućenih od strane ministarstva, pomoću mreža NVO, opštine, medije itd;</p> <p>19. Daje izveštaje za savetodavnu kancelariju za dobro upravljanje pri Kancelariji premijera, o aktivnostima jedinice za ljudska prava na redovnoj osnovi (šesto mesečne i godišnje izveštaje), kao što se zahteva od te kancelarije.</p> <p>1.10. Pruža tehničku i logističku uslugu za ministra i kabinet ministra.</p>
---	---	--

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshme, në aspektin operacional, ndërsa tek udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është nëntëmbëdhjetë (19).</p>	<p>2. Head of the Division of Human Resources reports to the Secretary General, in the operational aspect, and to the Head of the Department of Finances and General Services in the administrative aspect.</p> <p>3. Number of the employees in the Division of Human Resources is nineteen (19).</p>	<p>2. Rukovodilac Divizije za ljudske resurse, izveštava generalnog sekretara sa opreativnog aspekta, dok kod rukovodioca Departamenta za finansije i opšte usluge, sa administrativnog aspekta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za ljudske resurse je devetnaest (19).</p>
<p>Neni 35 Divizioni për Buxhet dhe Financa</p>	<p>Article 35 Division of Budget and Finance</p>	<p>Član 35 Divizija za budžet i finansije</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë:</p> <p>1.1. Përgatit propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat administrative të ministrisë;</p> <p>1.3. Përcjell dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor.</p> <p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Budget and Finance are as follows:</p> <p>1.1. Prepares budget proposals;</p> <p>1.2. Coordinates the budgetary issues for all administrative structures of the ministry;</p> <p>1.3. Follows-up and reports on execution of the budget;</p> <p>1.4. Ensures that financial expenditures are made in accordance with budgetary rules and procedures;</p> <p>1.5. Manages cash reserves and ensures that internal financial control is based on the principles of accountability;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za budžet i finansije su:</p> <p>1.1. Priprema budžetska planiranja;</p> <p>1.2. Koordinira budžetska pitanja budžeta za sve administrativne strukture ministarstva;</p> <p>1.3. Prati, i izveštava o realizaciji budžeta;</p> <p>1.4. Obezbeđuje da finansijka potrošnja bude u skladu sa budžezskim pravilima i procedurama;</p> <p>1.5. Menadžira budžetske rezerve novca i obezbeđuje da unutrašnja finansijska kontrola bude zasnovana na principima</p>

<p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është nëntë (9).</p>	<p>1.6. Ensures close cooperation with the internal and external auditor in preparing budgetary and financial statements of audit;</p> <p>2. Head of the Division of Budget and Finance reports to the Secretary-General, in operational aspect, and to the Head of the Department of Finance and General Services, in administrative aspect.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Budget and Finance is nine (9).</p>	<p>polaganje računa;</p> <p>1.6. Obezbeđuje blisku saradnju sa unutrašnjim i vanjskim revizorom u pripremi budžetskih i finansijskih pregleda revizije;</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za budžet i finansije, izveštava generalnog sekretara sa aspekta operativnosti, dok rukovodilac Departamenta finansije i opšte usluge sa administrativnog aspekta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za budžet i finansije je devet (9).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Division of IT and Logistic Services</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Divizija za IT i logističku uslugu</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike janë:</p> <p>1.1. Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p> <p>1.3. Menaxhon inventarin dhe depot e ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon kërkesat dhe nevojat e ministrisë për mallra dhe pajisje për punë të zyrës;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of IT and Logistic Services are as follows:</p> <p>1.1. Ensures support in the field of information technology;</p> <p>1.2. Provides logistic assistance for the staff meetings of the ministry;</p> <p>1.3. Manages the inventory and warehouses of the ministry;</p> <p>1.4. Coordinates the requests and needs of the ministry for goods and office equipment for work;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za IT i logističku uslugu su:</p> <p>1.1. Obezbeđuje podršku u oblast informativne tehnologije;</p> <p>1.2. Pruža logističku pomoć za sastanke sa osobljem ministarstva;</p> <p>1.3. Menadžira inventar i magacine ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira zahteve i potrebe ministarstva za robu i kancelarijsku opremu za rad;</p>

<p>1.5. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë;</p> <p>1.7. Bën pranimin e palëve dhe orienton ata në departamente përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike raporton tek udhëheqësi i departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për TI dhe Shërbime Logjistike është tridhjetë e dy (32).</p>	<p>1.5. Manages transportation needs and vehicles of the ministry;</p> <p>1.6. Maintains and administers the archiving system of the ministry;</p> <p>1.7. Receives external parties and refers them to the respective departments;</p> <p>2. Head of the Division of IT and Logistic Services reports to the Head of the Department</p> <p>3. Number of employees in the Division of IT and Logistic Services is thirty-two (32).</p>	<p>1.5. Menaadžira potrebe za transport i vozila ministarstva;</p> <p>1.6. Održava i administrira sistem arhive ministarstva;</p> <p>1.7. Vršiti prijem stranaka i orijentiše njih po dotične departamente.</p> <p>2. Rukovodilac divizije IT-a i logističku uslugu izveštava kod rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji ta IT i logističku uslugu je trideset i dva (32).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Divizioni i Auditimit të Brendshëm</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin adekuat dhe respektimin e ligjeve, rregullave politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuara me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut;</p> <p>1.3. Organizon, kryen dhe mbikëqyr të gjitha aktivitetet e auditimit të brendshëm për ministrinë dhe dorëzon rezultatet e</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Division of Internal Audit</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Internal Audit are as follows:</p> <p>1.1. Ensures proper implementation and respect of laws, rules, policies, instructions and manuals set by the legislation into force;</p> <p>1.2. Ensures timely preparation of the draft strategic audit plan based on the risk assessment;</p> <p>1.3. Organizes, conducts and supervises all activities of internal auditing for the ministry and submits the results of</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Divizija za unutrašnju reviziju</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za unutrašnju reviziju su:</p> <p>1.1. Obezbeđuje adekvatnu primenu i poštovanje zakona, pravila, politika, uputstva i priručnike određene zakonima na snazi;</p> <p>1.2. Priprema na vreme strateški predlog-plana revizije na osnovu procen rizika;</p> <p>1.3. Organizuje, nadzor svih aktivnosti unutrašnje revizije i za ministarstvo i dostavljanje rezultata revizije, u skladu</p>

<p>auditimit, në pajtim më legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4. Përgatit dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;</p> <p>1.5. Përgatit dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Raporton menjëherë tek menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmer veprime të duhura, njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të Brendshëm raporton tek Ministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është dy (2).</p>	<p>auditing in compliance with applicable legislation;</p> <p>1.4. Prepares and submits quarterly and annual reports for all auditing activities;</p> <p>1.5. Develops and implements quality assurance program for internal and external evaluation of the internal auditing function.</p> <p>1.6. Reports immediately to the senior management and the Audit Committee for each indicator of fraud or corruption activity, provides proposals for improving the situation and if the senior management does not take proper measures, notifies other competent authorities.</p> <p>2. Head of the Division of Internal Audit reports to the Minister.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Internal Audit is two (2).</p>	<p>sa zakonima na snazi;</p> <p>1.4. Priprema i dostavljanje tromesečnog i godišnjeg izveštaja za sve aktivnosti revizije;</p> <p>1.5. Priprema i primenjuje program obezbeđivanje kvaliteta za unutrašnje i spoljno vrednovanje funkcionisanje unutrašnje revizije;</p> <p>1.6. Odmah izveštava viši menadžment i komiteta za reviziju za svaki pokazatelj aktivnosti prevare ili korupcije, nudi predloge za poboljšanje stanja, kao i ako viši menadžment ne preduzme valjane postupke, obaveštava druge nadležne autoritete.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije unutrašnju reviziju izveštava Ministra.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji unutrašnje revizije je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Divizioni për Komunikim me Publikun</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim me Publikun janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Division of Public Communication</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Public Communication are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Divizija za komunikacije sa javnošću</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za komunikacije sa javnošću su:</p> <p>1.1. Predlaže, sastavlja i obezbeđuje</p>

<p>zbatimin e planeve të komunikimit të ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p> <p>1.3. Organizon konferenca për media dhe përgatit njoftime për shtyp, deklaratat e raporte dhe publikime tjera mediale;</p> <p>1.4. Mirëmban dhe azhurnon web faqen zyrtare të ministrisë;</p> <p>1.5. Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatit raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në Dokumente Publike;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim me Publikun raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim me Publikun është katër (4).</p>	<p>implementation of communication plans of the ministry;</p> <p>1.2. Provides professional support to the ministry in the field of communication and information;</p> <p>1.3. Organizes press conferences and prepare press releases, statements, reports and other media publications;</p> <p>1.4. Maintains and updates the official website of the ministry;</p> <p>1.5. Coordinates requests for access to public documents and prepares reports on the implementation of the Law on Access to Public Documents;</p> <p>2. Head of the Public Communication Division reports to the Secretary General.</p> <p>3. Number of employees in the Public Communication Division is four (4).</p>	<p>primenu planova za javno saopštenje ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža profesionalnu podršku ministarstvu u oblast komunikacije i informisanja;</p> <p>1.3. Organizuje konferencije za novinare priprema saopštenja za novine, izjave izveštaje i druga objavljivanja za medije;</p> <p>1.4. Održava i ažurira službene web stranice ministarstva;</p> <p>1.5. Koordinira zahteve za pristup javnim dokumentima i priprema izveštaja o sprovođenju Zakona o pristupu javnim dokumentima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za javne komunikacije izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za javne komunikacije je četiri (4).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Divizioni i Prokurimit Publik</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë:</p> <p>1.1. Përgatit, koordinon dhe zbaton</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Division of Public Procurement</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Procurement Division are as follows:</p> <p>1.1. Prepares, coordinates and</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Divizija za javnu nabavku</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za nabavku su:</p> <p>1.1. Priprema koordinira i primenjuje</p>

<p>planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit raporton te Sekretari i përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit është katër (4).</p>	<p>implements the annual plan of the ministry in the field of public procurement, in accordance with applicable legislation;</p> <p>1.2. Ensures that all procurement requirements have been prepared in accordance with the procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Determines procurement methodology and procedures for tender price evaluation;</p> <p>1.4. Provides advice and assist the management in making decisions on disputable issues that may arise in cases of execution of contracts.</p> <p>2. Head of the Procurement Division reports to the Secretary General.</p> <p>3. Number of employees in the Procurement Division is four (4).</p>	<p>godišnjeg plana ministarstva u oblasti javne nabavke, u skladu sa zakonima na snazi</p> <p>1.2. Obezbeđuje sve zahteve za javnu nabavku pripremljen su u skladu sa procedurama za javnu nabavku;</p> <p>1.3. Određuje metodologiju javne nabavke nabavke za tendere i procedure procenu cena;</p> <p>1.4. Pruža savete i asistira menadžmentu u donošenju odluka u vezi spornih pitanja koja se mogu javiti u slučajevima izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za javnu nabavku izveštava generalnog sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za javnu nabavku je četiri (4).</p>
<p>KAPITULL II</p> <p>ORGANIZIMI I BRENDSHËM I ORGANEVE QENDRORE TË MINISTRISË SË ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË</p> <p>Neni 40 Organet Qendrore të Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë</p>	<p>CHAPTER II</p> <p>INTERNAL ORGANIZATION OF CENTRAL BODIES OF THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY</p> <p>Article 40 The Central Bodies of the Ministry of Education, Science And Technology</p>	<p>POGLAVLJE II</p> <p>UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE CENTRALNIH ORGANA MINISTARSTVA OBRAZOVANJA, NAUKE I TEHNOLOGIJE</p> <p>Član 40 Centralni organi Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije</p>

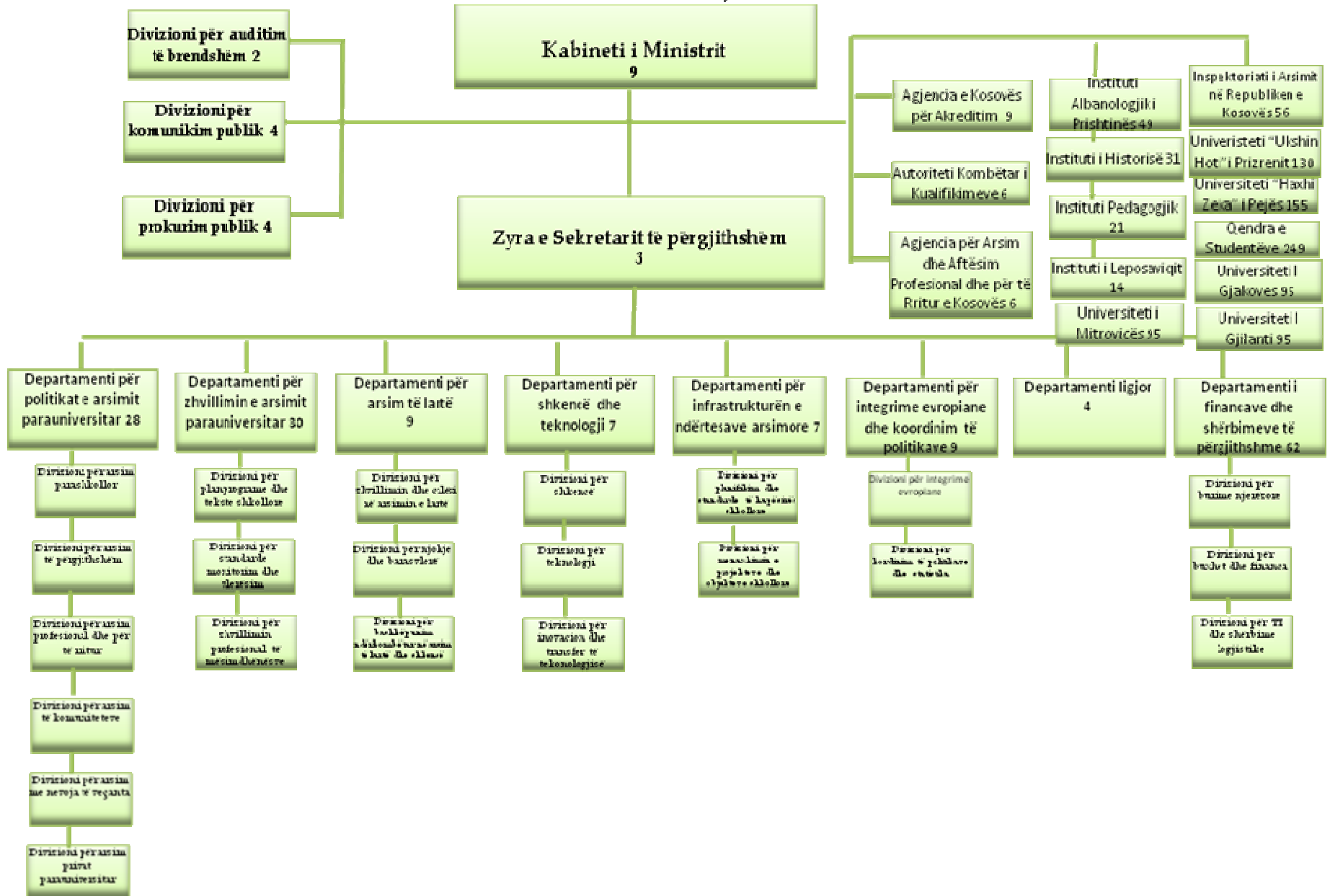
<p>1. Organet qendrore të Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë janë;</p> <p>1.1. Agjencia e Kosovës për Akreditim, nëntë (9);</p> <p>1.2. Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve, gjashtë (6);</p> <p>1.3. Agjencia për Arsim dhe Aftësim Profesional dhe për të Rritur e Kosovës, gjashtë (6); (AAAPRr do të funksionojë si pilot program deri në gusht të vitit 2016).</p> <p>1.4. Inspektorati i Arsimit në Republikën e Kosovës, pesëdhjetëgjashtë (56);</p> <p>1.5. Instituti Albanologjik i Prishtinës, dyzetënjëntë (49);</p> <p>1.6. Instituti i Historisë, tridhjetënjë (31);</p> <p>1.7. Instituti Pedagogjik, njëzetënjë (21);</p> <p>1.8. Instituti i Leposaviqit, katërbëdhjetë (14);</p> <p>1.9. Univeristeti “Ukshin Hoti”i Prizrenit, njëqindetridhjetë (130);</p> <p>1.10. Universiteti “Haxhi Zeka i Pejës, njëqindpesëdhjetëepesë (155);</p>	<p>1. The Central Bodies of the Ministry of Education, Science And Technology are;</p> <p>1.1. Kosova Accreditation Agency, nine (9);</p> <p>1.2. National Qualifications Authority six (6);</p> <p>1.3. Agency for Vocational Education and Training and Adults of Kosova, six (6); (AVETA will operate as a pilot program until August 2016).</p> <p>1.4. Inspectorate of Education in the Republic of Kosova, fifty six(56);</p> <p>1.5. Albanology Institute of Prishtina forty nine (49);</p> <p>1.6. Institute of History, thirty one (31);</p> <p>1.7. Pedagogical Institute, twenty one(21);</p> <p>1.8. Institute of Leposaviq, fourteen (14);</p> <p>1.9. University “Ukshin Hoti” of Prizren one hundred and thirty (130);</p> <p>1.10. University “Haxhi Zeka” of Peja one hundred and fifty five(155);</p>	<p>1. Centralni organi Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije su;</p> <p>1.1. Kosovska agencija za akreditaciju devet (9);</p> <p>1.2. Nacionalni autoritet za kvalifikacije šes (6);</p> <p>1.3. Agjencija za profesionalano obrazovanja i osposobljavanje i za odrasle na Kosovu šes (6); (APOOO funkcionaše kao pilot program do avgusta meseca 2016 godine).</p> <p>1.4. Inspektoriat za obrazovanje u Republici Kosovo pedeset i šest (56);</p> <p>1.5. Albanološki Institut Priština četrdeset devet (49);</p> <p>1.6. Instituti Istorije, trideset i jedan (31);</p> <p>1.7. Pedagoški Institut dvadeset i jedan (21);</p> <p>1.8. Institut u Leposaviću četrnaest (14);</p> <p>1.9. Univerzitet “Ukshin Hoti” u Prizren sto trideset (130);</p> <p>1.10. Univerzitet “Haxhi Zeka u Peći sto pedeset i pet (155);</p>
--	---	---

<p>1.11. Universiteti i Gjakovës, nëntëdhjetëepesë (95);</p> <p>1.12. Universiteti i Gjilanit, nëntëdhjetëepesë (95).</p> <p>1.13. Universiteti i Mitrovicës nëntëdhjetëepesë (95).</p> <p>1.14. Qendra e Studentëve, dyqindekatërdhjetëenëntë (249);</p> <p>1.15. Arsimi me nevoja të veçanta, njëqindnëntëdhjetëeshtatë (197).</p> <p>2. Numri i të punësuarve në organet qendrore të Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë njëmijëtreqindetëdhjetëegjashtë (1386).</p>	<p>1.11. University of Gjakova, ninety five (95);</p> <p>1.12. University of Gjilan, ninety five (95);</p> <p>1.13. University of Mitrovica, ninety five (95).</p> <p>1.14. Students' Centre two hundred and forty nine (249)</p> <p>1.15. National and University Library one hundred and ninety five (195)</p> <p>2. Number of employees in the central bodies of the Ministry of Education, Science and Technology is one thousand three hundred and eighty six (1386).</p>	<p>1.11. Univerzitet u Đakovici devetdeset i pet (95)</p> <p>1.12. Univerzitet u Gnjilane devetdeset i pet (95).</p> <p>1.13. Univerzitet u Mitrovici devetdeset i pet (95).</p> <p>1.14. Studentski centar dvestačetrdeset i devet (249);</p> <p>1.15. Obrazovanje sa posebnim potrebama sto devetdeset i selam (197).</p> <p>2. Broj zaposlenih u centralnim organima Ministarstva Obrazovanja, Nauke i Tehnologije je: hiljadu i trista osamdeset i šest (1386).</p>
<p>KAPITULL III</p>	<p>CHAPTER III</p>	<p>POGLAVLJE III</p>
<p>DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p>	<p>TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p>	<p>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p>Neni 41 Dispozitat kalimtare</p>	<p>Article 41 Transitional Provisions</p>	<p>Član 41 Prelazne odredbe</p>
<p>Rregullorja nr. /2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Ministrisë së Arsimit, të Shkencës</p>	<p>Regulation no. / 2013 on the Internal Organization and Job Systematization in the Ministry of Education, Science and</p>	<p>Uredba br. /2012 za unutrašnje organizovanje i sistematizaciju radnih mesta u Ministarstvu obrazovanja, nauke i</p>

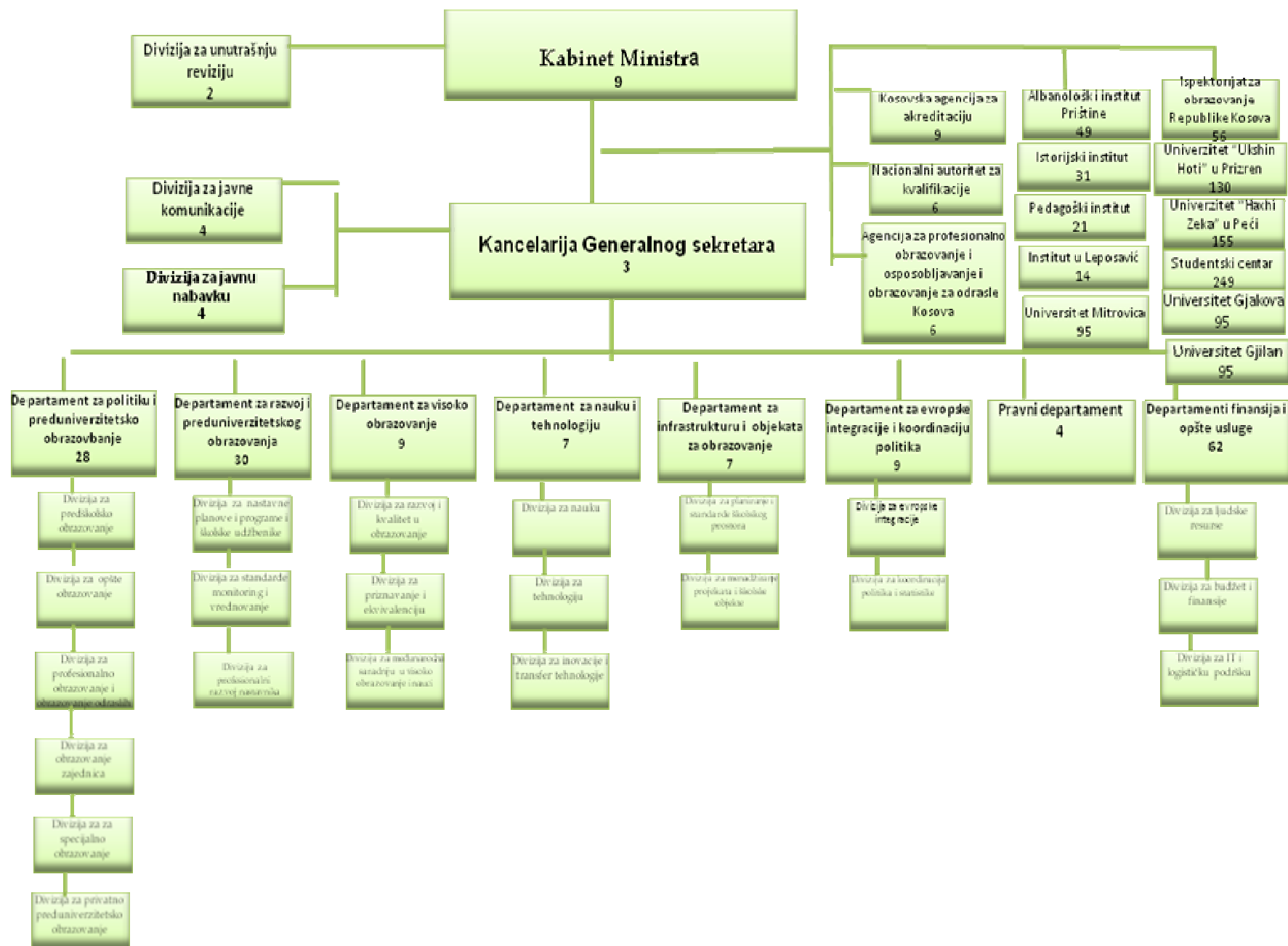
<p>dhe të Teknologjisë përmban pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës në Ministrinë e Arsimit, të Shkencës dhe të Teknologjisë dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj nuk ka përfunduar ende.</p>	<p>Technology contains the part on the internal organization and the respective organizational structure, since the process of job classification of the Ministry of Education, Science and Technology and other bodies of state administration under its supervision has not been finalized yet.</p>	<p>tehnologije, sadrži deo unutrašnjeg organizovanja, i dotični organogram obzirom da je proces klasifikacije radnih mesta Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije i drugih organa državne administracije pod njihovim nadzorom nije još završen.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 42 Dispozitat përfundimtare</p> <p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin Vjetor të Buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim-ndryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e Ligjit Vjetor të Buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 42 Final Provisions</p> <p>1. Staff migration in accordance with civil service legislation within the institution is permitted, if it is considered necessary for the normal flow of work.</p> <p>2. Increase or decrease of the number of staff in accordance with the Law on Budget creates no need for amending this Regulation, except in cases when organizational structures are created and/or cease to exist.</p> <p>3. In accordance with paragraph 2 of this Article, the provisions of the Law on the annual budget are an integral part of this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 42 Završne odredbe</p> <p>1. Mobilnost osoblja u skladu sa zakonodavstvom za civilnu službu unutar institucije je dozvoljeno, ako se smatra neophodnim za napredak na poslu.</p> <p>2. Povećanje ili smanjenje broja osoblja u skladu sa godišnjim Zakonom o budžetu ne izaziva potrebu za ispunjavanje – promenu ovog Pravilnika, samo u slučajevima kada se stvaraju i/ili zatvaraju organizacione strukture.</p> <p>3. U skladu sa stavom 2 ovog člana, odredbe Zakona o godišnjem budžetu su sastavni delovi ovog Uredba.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 43 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet organogrami i vitit 2005.</p>	<p style="text-align: center;">Article 43 Repeal</p> <p>With the entry into force of this Regulation, the organizational structure of 2005 is</p>	<p style="text-align: center;">Član 43 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Uredba stavlja se van snage organogram iz 2005 godine.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 44 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Datë: 09 Janar 2014</p>	<p>repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 44 Entry into force</p> <p>This Regulation enters into force seven (7) days after publication in the official gazette of the Republic of Kosova</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosova</p> <p style="text-align: right;">Date: 09 Januar 2014</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Stupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">Datum: 09 January 2014</p>
---	--	---

**STRUKTURA ORGANIZATIVE - ORANOGRAMI NE MINISTRINE E ARSIMIT,
SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË 1396**



ORGANIZATIVNA STRUKTURA - ORGANOGRAM U MINISTARSTVU OBRAZOVANJA, NALEK I TEHNOLOGIJE 1356



**ORGANIZATIONAL STRUCTURE - ORGANOGRAM IN THE MINISTRY OF EDUCATION,
SCIENCE AND TECHNOLOGY 1386**

